



TERESA FERNÁNDEZ-ULLOA

| MODERN LANGUAGES AND LITERATURES DEPARTMENT

ADDRESS

HOB 238

California State
University,
Bakersfield

9001 Stockdale
Highway

93311 Bakersfield,
California

AREAS OF SPECIALIZATION AND RESEARCH

Linguistics
(Sociolinguistics),
Discourse Analysis,
First and Second
Language, Literature
and Culture
Teaching
Methodologies

EDUCATION

1988-1993: University of Deusto, Bilbao (Spain)

Title: Degree course in Spanish Philology.

1993/94-1994/95: University of Deusto, Bilbao (Spain). Courses to prepare the Ph.D.

Ph.D. in Spanish Language and Linguistics, University of Deusto, Bilbao (Spain), 11-26-1998.

Doctoral dissertation: "Análisis sociolingüístico del castellano de Bermeo (Bizkaia)" ("Sociolinguistic Analysis of Spanish in Bermeo, Bizkaia, Basque Country"). Director: Dr. Hernán Urrutia Cárdenas. Grade: *Sobresaliente Cum Laude*. (Summa Cum Laude.)

SCHOLARSHIPS

JOB TITLE • COMPANY • DATES FROM - TO

1994/95 - 1997/98, scholarship given by de Department of Education, Universities and Research of the Basque Government in order to complete the Ph.D.

OTHER STUDIES

Languages:

ENGLISH

1992 1993: Official School of Languages, Bilbao.
Course: Aptitude (Official Certificate).

1998 (May-June): Language Academy, University of Southern California, Los Angeles, USA.

Course: Intensive program of English, 5th level.

FRENCH

1993 1994: Official School of Languages, Bilbao.
Level: 4th.

BASQUE:

1994-1995: Official School of Languages, Bilbao.
Levels: 1st, 2nd and 3th.

Classic and vulgar LATIN.

Classic GREEK.

Computer knowledge related to language and linguistics:

1993/1994: University of Deusto, Bilbao.

"Lexicografía computacional" (Computational lexicography).
10 hours.

July, 1994: "Duques de Soria" Foundation, Soria, Spain.
"Introducción a la lingüística informática" (Introduction to
computing applied to Linguistics). 40 hours.

July, 7-11, 1997: University of Deusto, Bilbao.

"Las nuevas tecnologías de la información en la enseñanza-
aprendizaje de la lengua materna" (New technologies applied
to first language teaching and learning). 30 hours.

Statistics:

1993/1994: University of Deusto, Bilbao.

"Método estadístico para el estudio lingüístico" (Statistical
methods in Linguistics). 10 hours.

May 4 - June 16, 1994: CEINSA, Bilbao.

SPSS for Windows, Graphics and Texts processors. 34 hours.

1995-1996: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED).

"Estadística aplicada a las ciencias sociales" (Statistics for the Social Sciences).

PARTICIPATION IN PROJECTS OF RESEARCH FINANCED BY GOVERNMENTS OR UNIVERSITIES

-1994/95-97/98: "Lenguas en contacto: variación y procesos de cambio lingüístico en el castellano del País Vasco" (Languages in contact: variation and processes of linguistic change in the Spanish of the Basque Country). Financed by the Department of Education, Universities and Research of the Basque Country Government. BFI94.064. Modalidad AE.

-July-December 1998: "Diagnóstico de la competencia lingüística y su interacción con el rendimiento académico" (Diagnosis of linguistic competence and its interaction with academic results). Director: Dr. Hernán Urrutia Cárdenas. Financed by Basque Government. 2/98011.

-1999: "Análisis del discurso político en el País Vasco". (Analysis of the political discourse in the Basque Country). Director: Dr. Hernán Urrutia Cárdenas. Financed by the Ministry of Education and Science, Spain. APC1999-0066.

-2000-2001: "A Comprehensive Study of the Spanish Prosodic Phonology", financed by The University of Missouri Research Board (Grant K340938). Director: Luis Candia González, Director of the Language Resource Center of the University of Missouri.

-2004: "Spanglish, code-switching and lexical availability in Spanish in junior high and high schools in Kern County, California" Faculty Diversity Grant. California State University, Bakersfield.

-2005. "Media literacy: Using technology to teach and motivate students", University Research

Council Grant. California State University, Bakersfield.

-2006. "Spanish Phonetics: Sounds, Accent and Intonation", Faculty Diversity Grant. California State University, Bakersfield.

-Fall 2017. "Rhetorical Analysis of Several Hugo Chávez' discourses". RCU Faculty Mini Grant.

-Course 21/22. "Southern California Spanish: A Community-Based Sociolinguistic Mapping". Center for Latino and Latin American Studies, University of California

Riverside. Member of the research team directed by Dr. Covadonga Lamar Prieto, UCR.

DIRECTOR OF END OF GRADE PROJECTS (TEACHING STUDENTS, PRIMARY EDUCATION), UNIVERSITY OF CANTABRIA, SPAIN

-“Cómo sacarles partido a los anuncios en la clase de lengua y literatura en Educación Primaria”, Olga Linage Andrés. Grade: “matrícula de honor”. July 2011.

-“Usos educativos de Facebook y Twitter”, Daniel Álvarez Lorenzo. Grade: 8/10. September 2011.

-“Las canciones tradicionales cántabras en las clases de lengua y literatura española”, Sara Canal Díaz. Grade: 7.5/10. September 2011.

-“Enseñanza del español como segunda lengua a emigrantes en primaria: una propuesta didáctica sobre Conocimiento del Medio usando nuevas tecnologías”, Paula Gómez Bragado. Grade: 7/10. September 2011.

-“El cine como recurso didáctico”, Héctor Martínez Rodríguez. Grade: 6/10. September 2011.

TEACHING EXPERIENCE

I have worked at several universities. Among other, I have been a visiting professor at the East Carolina University (2002-2003), assistant professor at the California State University, Bakersfield (2003-2009), associate professor at the California State University, Bakersfield (2009-), associate professor at the University of Cantabria, tutor at the National Distance Learning University (UNED, Cantabria and País Vasco) (2011-2012, while I was on leave from CSUB). Apart from that, I have taught a graduate course at the University of the Basque Country, and several workshops at different universities.

Teaching experience, Spanish Language (Spain)

-Spanish language and communication I. Primary education teacher degree. University of Cantabria. Course 2010-2011.

-Oral and writing communication in Spanish/in Spanish language I and II (Spanish degree and English degree). UNED (National University of Distance Learning), Cantabria. Courses 2010-2011 and 2011-2012. And UNED-Bizkaia, second semester, courses 2010-2011 and 2011-2012.

-Texts analysis (subject for students in the “access course for older than 45”). UNED (Nacional University of Distance Learning), Cantabria. Course 2010-2011.

-Spanish language syntax I. UNED-Bizkaia. Spanish Philology degree. Second semester, course 2010-2011.

-Spanish grammar I. UNED-Bizkaia. Spanish Philology degree. Second semester, course 2010-2011.

-Spanish grammar II. UNED-Bizkaia. Spanish Philology degree. Second semester, course 2010-2011.

Methodology of language and literature (Spain, United States)

-Acquisition and didactics of first and second language. For students of Adaptation to the degree on teaching children’s education, University of Cantabria. Course 2010-2011.

-Didactics of oral and writing language. For students of Adaptation to the degree on teaching primary education. University of Cantabria. Courses 2010-2011 and 2011-2012. And for students of the degree on teaching primary education, course 2011-2012.

-Projects and proposals of curriculum innovation. Master, Secondary Education. University of Cantabria. Course 2010-2011.

-Undergraduate and Graduate courses at the California State University, Bakersfield: Second Language Acquisition, and Techniques and Methods of Teaching Spanish as a Second Language.

Linguistics and Literature (Spain):

---*Subjects of Spanish, English and Basque Philology (undergraduate students), University of Deusto, Bilbao, Spain:*

-1995-1996.

First semester: Spanish Phonetics.

Second semester: History of Spanish Language (Morphosyntax).

-1996-1997.

First and second semester: History of (Spanish) Language (Morphosyntax).
Second semester: Sociolinguistics.

---*Subjects of Spanish Philology (undergraduate students). UNED (National Distance Learning University), Vizcaya, Spain. Second Semester, course 2010-2011:*

-Spanish Syntax.

- Spanish Grammar I.
- Spanish Grammar II.
- Latin American Literature I.

---*Subjects for any kind of students (Special courses given at the University):*

-1999-2000, (March-May 2000), University of Deusto, Bilbao, Spain.
 "Taller de escritura: el arte de contar" (Writing workshop: the art of storytelling).

---*Subjects for students preparing doctoral dissertation (graduate students):*

-May-June 2001. "Correlación entre variables sociales y variables lingüísticas" (Correlation between social and linguistic variables), University of the Basque Country-Vitoria, Spain.

French:

- February 2000, Primary Education Students, American School, Berango, Bizkaia, Spain.
- September 2003- , Assistant Professor of French Language, California State University, Bakersfield (California, USA).

Spanish as a Second Language:

- July 2001, University of Cantabria, Santander, Spain.
 Teacher of Spanish Grammar (Advanced level), Conversation (Superior level) for foreign students. Teacher of Spanish Contemporary Literature (All levels). Intensive courses.
- October 2001, University of Cantabria, Santander, Spain.
 Teacher of Spanish Grammar and Conversation (Advanced Level). Intensive course.
- July 2002, University of Cantabria, Santander, Spain.
 Teacher of Spanish Grammar (Superior Level), Conversation (Advanced Level) and Vocabulary (Initial).
- Course 2002/2003: Visiting Assistant Professor at the East Carolina University, Greenville, North Carolina, USA. Courses: Spanish Language Level IV and Spanish Phonetics.
- November 2007 and January 2008: 20 Hours of Private Intermediate Classes to One Student, for Language Trainers Corporation, 21 O'Connors Lane, Old Tappan, NJ 07675.

Courses taught at CSUB (since Fall 2002):

I have taught a great variety of courses, among them, Spanish language introductory, intermediate and advanced courses, I have also taught French (introductory).

The courses I usually teach in the BA are Advanced Language Skills, Spanish Linguistics and Advanced Spanish Syntax. I have also taught courses on Spanish and Hispanic American Culture and Civilization, the Senior Seminar, and I have developed courses on Spanish Baroque Theater, Spanish and Hispanic American Film, Spanish for the Medical Professions, Spanish for Business, and Spanish Teaching Methodologies.

In the Master of Spanish, I have taught a great variety of courses from our catalogue (mainly on Linguistics and Teaching Methodologies, and I have developed some new ones): History of the Spanish Language, Sociolinguistics, Dialectology, Methods of Teaching Spanish, Graduate Research Methods, Women Writers in the Spanish Language, Applied Linguistics to Second Language Acquisition, 20th Century Spanish Novel and Essay, Children's and Young Adults' Spanish Literature, Revolutionary Ideas in Latin America, Intercultural Teaching, Challenges of Multilingual Education...

I also taught once EDSE 405 (Special Methods in Foreign Language Teaching, course taught for the Department of Education).

Introductory courses for Freshmen, CSUB

During the academic courses 2012-2013 and 2013-2014, I taught First Year Experience Courses, for the new students:

CSUB 101. First year experience course. Seminar course required to all freshman students to introduce them to academic success and personal achievement.

CSUB 103. "Passion course: Violence against women." This course continues 101, focusing on a topic.

CSUB 105. "Ambassadors course. Violence against women." A course that continues with 101 and/pr 103, focusing on service learning. A community project is required.

SERVICE AT THE UNIVERSITY/COMMUNITY/ACADEMIA

SERVICE AT THE UNIVERSITY

-California State University, Bakersfield: Coordinator of the lower division courses (100 and 200 levels). Since course 2004/2005.

- California State University, Bakersfield: Coordinator of the Language Laboratory. Since course 2004/2005.
- California State University, Bakersfield: Member of the Master of Spanish Committee. Since course 2004/2005.
- California State University, Bakersfield: Member of the Foreign Language requirement Committee, Fall 2007-Summer 2009 (?).
- California State University, Bakersfield: Member of the Chicano Studies Committee, Fall 2007- (?).
- CSU system, Spring 2008. LDTP (Lower Division Transfer Pattern) reviewer. The Lower Division Transfer Pattern by Major project is one of several ways that California Community College (CCC) students may use to prepare for study at the California State University (CSU). Reviewers must review CCC courses for the period of an academic year and provide adequate feedback when a CCC course is not approved so that submitters will know why the course is not approved and how the course might be improved. I work in a team with colleagues from different CSU Universities.
- Chair, CSUB, since Fall 2013 to August 2015 (I resigned after doing all the assessment and transformation of the program to focus on my research and teaching—I am also preparing myself to be an online course reviewer, and want to take several courses on this topic). I will mention in the other sections some of the things I have done as Chair (apart from those, I also oversaw things such as uploading syllabi in Task Stream, preparing the Annual Report...).
- CSUB. Interim Master Program Coordinator. Fall 2013-August 2015.
- CSUB, Member of the Area C, theme II Committee (General Education). Fall 2013-Summer 2015.
- In charge of Assessment, since Fall 2015-Fall 2020.
- Academic course 2018/2019. Member of the RTP review committees for Dr. Maryann Parada, Dr. Arno Argueta and Gladys Gillam (Modern Languages and Literatures Department).
- Appointed on October 30th, 2018 by the Executive Committee to be the A&H faculty representative on the Canvas Pilot Planning Committee (Fall 2018-Spring 2020.)
- Fall 2018. Member of the 1st Search Committee to recruit an Instructional Designer (Teaching Learning Center.)
- Spring 2019. Member of the 2nd Search Committee to recruit an Instructional Designer (Teaching Learning Center.)
- Spring 2019. Member of the committee to evaluate final project (graduate).
- Academic course 2019/2020. Member of the RTP review committee for Dr. Arno Argueta (Mod. Lang. and Lit. Department).

- Spring 2020. Member of the BYOD (“Bring your own device”) committee.
- Academic course 2020/2021. Chair of the RTP review committee for Dr. Maryann Parada, Dr. Lena Taub and Dr. Arno Argueta.
- Academic course 2020/2021. Member of the RTP review committee for Dr. Dustin Knepp.
- Academic course 2020/2021. Chair of the RTP review committee for Dr. Iker Arranz Otaegui and Dr. Gladys Gillam.
- Spring 2020. Arts & Humanities representative in the BYOD (“Bring your own device”) Task Force.
- Spring 2021. Faculty juror for the Humanities and Letters category at the Virtual Student Research Competition.
- Advisory board member of the CSUB Institute for Basque Studies, since it was approved in May 2021.
- Spring 2022. Member of the AVP/GRASP search committee.

SERVICE OUTSIDE THE UNIVERSITY

Member of doctoral dissertation committees:

- Miguel Soler Gallo, *Aportaciones al estudio del lenguaje falangista y su representación en la elaboración del ideal de mujer azul de la Nueva España (1933-1945)*, University of Salamanca, June 7, 2018.
- Margarita Robles Gómez, *Enseñanza del Español para fines específicos dirigido a la diplomacia y las relaciones internacionales*, University of Salamanca, October 28, 2020.

Service in the community:

Old River Elementary School, 9815 Campus Park, Bakersfield 93311, (661-664-7009). During the academic year 19-20 (until March 21, when the school closed due to COVID-19) I helped Ms. Destiny Cason (661-805-1513), instructor of kinder level, once a week in the classroom and during events. My service at this school continues as School Site Council member (two years, from October 2021).

Reviewer on a regular basis:

- For Journal of Literary Education from December 2018.
- Member of the Scientific Committee of Publications, Institute of Sciences of Government and Strategic Development, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla/Benemerita Autonomous University of Puebla, Mexico. Since December 13, 2019.

Reviews:

- Review of the article “El español y las políticas lingüísticas en Estados Unidos: el caso de los estados fronterizos con México”. *Nóesis. Revista de Ciencias Sociales y Humanidades*, Universidad Autónoma de Baja California, Mexicali. May 2012.
- Review of the article “Actitudes, usos y percepciones lingüísticas en el Trapecio Amazónico”. *Revista Sintagma*, University of Lleida (Spain). September 2012.
- Review of the book *Espacios* (Intermediate Spanish, Heinle) for Burrston House Publishing. November 10th, 2012.
- Review of a chapter in the book tentatively called *Estudios en español y quechua*, by professors Kim Potowski and Talia Bugel, Indiana University. October 2013.
- Review of the article “Burnout in prospective elementary school teachers: Is it related to reasons for choosing the elementary school teaching major, beliefs about the teaching career and satisfaction with the choice? *Academic Journals. Educational Research and Reviews (ERR)*. Published by Elsevier of behalf of the European Association for Research on Learning and Instruction (EARLI). March 2014.
- Review of the book *Broken Spanish: Language, Identity and the Re-Invention of the Hispanic Television Audience* for Lexington Books, a scholarly imprint of Rowman & Littlefield. May 2015. (Published with the title *Reinventing the Latino Television Viewer: Language, Ideology, and Practice*, 2015).
- Review of an article for *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED)*, 2016 (2) (dedicated in this case to pedagogical discourse). December 2016. (Title: “Emergencia del discurso pedagógico contemporáneo. Aproximación desde el análisis político del discurso”.)
- Review of an article for *Revista Pedagogía y Saberes*, 47, Universidad Pedagógica Nacional, Colombia, April 2017. (Title: “Programas de doble inmersión: educación bilingüe para el mantenimiento de lenguas minoritarias en Estados Unidos y México”.)
- Review of an article for *Journal of Literary Education*, Universitat de Valencia, Spain. April 2018. (Title: “The Art of ‘Including Art’ in Animation: Dreamworks’ Intertextual Games for All”).
- Review of an article for the journal *Lingüística y Literatura*, number 78, University of Antioquia, Colombia. February 24, 2020. (Title: “La variación sociofonológica del español colombiano en Filadelfia: el caso de la variable fonológica /s/ en cuatro hablantes de diferentes regiones del país”).
- Review of the article “Gender in Literature. Woman's Position from traditional to modern society,” which has been submitted to the *Journal of Literary Education*, University of Valencia (Spain), May 2020.
- Review of the article “Convencer mirando a cámara: el minuto de oro de los debates electorales como refugio de condensación retórica”, *RILCE*, Revista de Filología Hispánica, Universidad de Navarra (Spain), July 2020.

-Review of the article “Nativos digitales: la inclusión de Twitter en la clase de ELE”, *RASAL* (Revista de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos), Argentina, July 2020.

-Review of the article “Participatory Culture in Chinese Transmedia fictions”, *Journal of Literary Education*, University of Valencia (Spain), December 2020.

-Review of the article “Entrevista histórico-etnográfica: desarrollo integrado de competencias lingüísticas e históricas”, *Perfiles Educativos*, Universidad Nacional Autónoma de México (Mexico), December 2020.

-Review of the article “Teaching children’s literature online: Co-constructing stories in a Massive Open Online Course (MOOC)”, *Journal of Literary Education*, June 2021.

-Review of the article “Green Dialogues and Digital Collaboration on Nonfiction Children’s Literature”, *Journal of Literary Education*, June 2021.

-Review of the article “The impact of technology-mediated scaffolding on the development of EFL learners’ speaking components”, *El Guiniguada*, August 2021.

-Review of one chapter of the book *Manual de dialectología hispánica, The Routledge Handbook of Hispanic Dialectology*, 2022, by Francisco Moreno Fernández and Rocío Caravedo.

-Review of the article “Análisis del discurso violento: más allá del daño físico (Violent Discourse Analysis: beyond of interpersonal harms)”, *Signo y Señal*, Buenos Aires (Argentina,) September 2021.

-Review of the article “La vocación: ¿factor determinante en los estudiantes del grado de Lengua y Literatura española?” *El Guiniguada*, October 2021.

Other types of review work:

-Spring 2016. Review and comment on the dossier of Dr. Candace Skibba, Assistant Teaching Professor of Hispanic Studies, who was going to be considered early in fall semester for promotion to Associate Teaching Professor, Department of Modern Languages at Carnegie Mellon University.

-April 2020. Review of the research instruments in a research project on gender stereotypes in teenagers by Dr. Elia Saneleuterio Temporal (University of Valencia) and Dr. Sandra Soler Campo (University of Barcelona).

ASSOCIATIONS I BELONG TO OR I HAVE BELONGED TO IN RECENT YEARS

MLA (Modern Language Association)

ADFL (Association of Departments of Foreign Languages)
CLTA (California Language Teachers' Association)
Feministas Unidas
AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)
GEMELA (Grupo de Estudios sobre la Mujer en España y las Américas pre 1800)
Interaction Design Foundation
AEGS (Asociación de Estudios de Género y Sexualidades)
liLETRad (Association, research on Literatures, Languages and Translation)

SCHOLARSHIP-PUBLICATIONS AND RESEARCH

Books:

- Fernández Ulloa, T.: *Análisis sociolingüístico del castellano de Bermeo (Bizkaia)* (Sociolinguistic analysis of the Spanish from Bermeo, Bizkaia), Bilbao, Universidad de Deusto, 2001. Doctoral dissertation. ISBN: 84-7485-726-0. C.D.U.: 570510.
- María Rosario Portillo Mayorga; Susana Sánchez Rodríguez, Teresa Fernández Ulloa: *Aprendizaje y uso del español como lengua materna* ("Learning and using Spanish as a first language.") Universidad de León, 2004. ISBN 84-9773-096-8.
- Urrutia Cárdenas, H. and Fernández Ulloa, Teresa (editors and co-authors): *La educación plurilingüe en España y América*. ("Plurilingual Education in Spain and America.") Actas de las I Jornadas Internacionales de Educación Plurilingüe, Ayuntamiento de Vitoria, 19-21 de noviembre, 2001/ Conference Proceedings.) Madrid, Dykinson, 2005. ISBN: 84-9772-565-4.
- Urrutia Cárdenas, H. and Fernández Ulloa, Teresa (editors and co-authors): *Claves y análisis del discurso político en el País Vasco* ("Keys and analysis of political discourse in the Basque Country.") Madrid, Dykinson, 2009. ISBN: 84-984972-05. 9788498497205.
- Fernández Ulloa, T. (editor and co-author): *Ideology, Politics and Demands in Spanish Language, Literature and Film*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2012. ISBN (10): 1-4438-3795-4, ISBN (13): 978-14438-3795-8.
- Fernández Ulloa, T. (editor and co-author): *Otherness in Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2014. ISBN (10): 1-4438-5389-5, ISBN (13): 978-1-4438-5389-7.
- Fernández Ulloa, T. (editor and co-author): *Changes, Conflicts and Ideologies in Contemporary Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2014. ISBN (10): 1-4438-5654-1, ISBN (13): 978-4438-5654-6.

-Fernández Ulloa, T. (editor and co-author), and Schmidt Morazzani, Joanne (editor): *Images of Women in the Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2016. ISBN-10: 1-4438-9114-2. ISBN-13: 978-1-4438-9114-1

-Fernández Ulloa, T. (ed.): *La identidad en el mundo hispano. Igualdades y desigualdades en los siglos XIX, XX y XXI a través de diversos textos*, Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2019. ISBN: 978-84-17696-07-8.

-Fernández Ulloa, T., and Soler Gallo, Miguel (eds.): [*Aproximaciones filológicas a la configuración de la identidad en la cultura y sociedad hispanas e italianas contemporáneas. \(Philological approaches to the configuration of identity in contemporary Hispanic and Italian culture and society.\)*](#) Liceus, Madrid, Spain. 2020. ISBN: 978-84-948393-8-2.

-Fernández Ulloa, T. and Soler Gallo, M. (eds.): [*Discursos al margen. Voces olvidadas en la lengua, la literatura y el cine en español e italiano \(Speeches on the sidelines. Forgotten voices in Spanish and Italian language, literature and cinema.\)*](#) Palermo: University of Palermo Press, 2020. ISBN (printed book): 978-88-5509-239-5 ISBN (online): 978-88-5509-240-1. Available at <https://www.unipapress.it/it/book/discursos-al-margen-292/>

-Fernández Ulloa, T., and Soler Gallo, Miguel (eds.): [*Las insolentes: Desafío e insumisión femenina en las letras y el arte hispanos \(Las insolentes: Defiance and feminine insubordination in Hispanic letters and art\)*](#), Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien: Peter Lang, 2021. ISBN: 978-3-631-83275-2. (SPI Index: 452).

In preparation, accepted:

-Soler Gallo, M., and Fernández Ulloa, T. (eds.): *Mujeres y escritura subversiva durante el franquismo*. Berlin: Peter Lang. It will be published in Estudios hispánicos en el contexto global, “a peer reviewed book series”. For this book, I have a chapter on *La playa de los locos* by Elena Soriano. This is the first novel of her trilogy “Mujer y hombre” (Woman and Man); it was written in 1955, but it was censored by the Franco regime and not published until 1984. My chapter is a study of the main topics present in the book, and an analysis of the censorship report.

-De Santiago Guervós, F. J., Fernández Ulloa, T., and Soler Gallo, M. (eds.): *El discurso como herramienta de control social (Discourse as a tool of social control)*. Berlin: Peter Lang. [Accepted]. I will include a chapter, coauthored with M. C. López Ruiz on political discourse on immigration (Obama and Biden).

Coordinator/Editor of Monographic numbers/Special Issues in journals:

-Fernández Ulloa, T. (ed.). *The Rhetoric of Persuasion*. In *CLAC (Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación)*, 80, 2019. <https://revistas.ucm.es/index.php/CLAC/issue/view/3543>

-Fernandez Ulloa, T. (coordinator and editor). *Selección léxica, textual y visual en la creación del discurso persuasivo... O cómo manipular sentimientos*. In *ELiEs (Estudios de Lingüística Española)*, 40, Anejo 1, 2019. <https://infoling.org/elies/40>

-Fernández Ulloa, T. (coordinator): *El discurso persuasivo*. In *Discurso y Sociedad*, 14/1, 2020. <http://www.dissoc.org/ediciones/v14n01/>

Course packs:

-Urrutia Cárdenas, H. y Fernández Ulloa, Teresa: *Esquema de morfosintaxis. Pautas de Análisis sintáctico* (Summary of Morphosyntax. Guidelines for the Syntactic analysis), Bilbao, 1996, ISBN: 84-8497-344-1. Depósito legal: BI-1137/98.

-Fernández Ulloa, Teresa: *Introducción a la lingüística* (Introduction to linguistics), Bilbao, 2005, ISBN: 84-689-1544-0. Legal deposit: BI-836-05.

Editing of books (without writing in them):

-Editing of articles in the book *Grammatical Analyses in Basque and Romance Linguistics*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1999, edited by A. Landa (Universidad del País Vasco-EHU), J. Franco (Universidad de Deusto, Bilbao) and J. Martín (Universidad de Toledo, Ohio).

-Editor of my own publishing house (Ediciones Gamuza Azul). Books published so far include:

-*Qué te debo, Jose?*, Bilbao, 2001, an original autobiography by Malcolm Scarpa. ISBN: 84-932124-0-7

-*Los malos tiempos ya han quedado atrás* (*Any rough times are now behind you*), Bilbao, 2001, a volume of poetry by Dave Alvin, translated from English. ISBN: 84-932124-1-5

-*Nuestra rebelión personal. Día y noche con los Clash* (*A riot or our own. Night and day the The Clash*), Bilbao, 2003, a novel by Johnny Green, translated from English. ISBN: 84-932124-2-3

-*Rosas de redención* (*Doghouse roses*) by Steve Earle, Bilbao, 2005, novel translated from English. ISBN: 84-932124-3-1

-*Mi madre, mi mentor y yo*, by Paul Collins, Bilbao, 2006. Novel translated from an English manuscript. ISBN10: 84-932124-4-X. ISBN13: 978-84-932124-4-5.

-*Pájaro burlón, deséame suerte* (*Mocking bird, wish me luck*) by Charles Bukowski, Bilbao, 2010. Novel translated from English. ISBN13: 978-84-932124-5-2.

Articles in Journals, and Book Chapters:

-“Los orígenes del español de América: Teorías. El elemento norteño en el Nuevo Mundo” (“Origins of American Spanish: The Northern element in the New

World.”) *El Cahuín*, Centro Cultural Chileno Pablo Neruda, Bilbao, Instituto Horizonte, September 1995, pp. 37-65. Available at <http://es.scribd.com/doc/184887405/Los-origenes-del-espanol-de-America-Teorias-El-elemento-norteno-en-el-Nuevo-Mundo>

-“Argot y caló en El Triunfo, de Francisco Casavella” (“Slang and gipsy language in El Triunfo, by Francisco Casavella.”) *Alpha*, Universidad de Los Lagos-Osorno, X Región-Chile, n° 11, 1995, pp. 97-132. Available at <http://es.scribd.com/doc/74032706/Argot-y-Calo-en-El-Triunfo-de-Francisco-Casavella>

-Urrutia Cárdenas, H. y Fernández Ulloa, T.: “Duplicación de clíticos en el español: Chile y País Vasco” (“Duplication of clitics in Spanish: Chile and the Basque Country.”) *LEA (Lingüística Española Actual)*, XVII/1, 1995, pp. 77-106. Available at <http://es.scribd.com/word/document edit/184881108>

-“Particularidades del castellano del País Vasco” (“Peculiarities of Basque Country Spanish.”) *RLA (Revista de Lingüística Teórica y Aplicada)*, Facultad de Educación, Humanidades y Arte de la Universidad de Concepción, Chile, vol. 34, 1996, pp. 95-120. Available at <http://es.scribd.com/word/document edit/184881735>

-Urrutia Cárdenas, H. and Fernández Ulloa, T.: “Supresión del clítico acusativo de tercera persona en el español: América y País Vasco” (Suppression of third person accusative clitic in Spanish: America and the Basque Country), *BFUCh (Boletín de Filología de la Universidad de Chile)*, tomo XXXVI, 1997, pp. 287-336. Available at <http://www.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/viewFile/21502/22799>

-“Valores de algunos marcadores discursivos en el castellano de Bermeo (Vizcaya)” (“Values of some discourse connectors in the Spanish from Bermeo, Vizcaya.”) *Lingüística Española Actual*, XXII/1, 2000, pp. 119-135. Available at <http://es.scribd.com/doc/176961566/marcadores-discursivos>

-“Actitudes y creencias lingüísticas: definición y medición. Un ejemplo de Bermeo (Bizkaia)” (“Attitudes and linguistic beliefs: Definition and measurement. An example from Bermeo, Bizkaia.”) *Letras de Deusto*, vol. 31, 90, 2001, pp. 153-184. Available at <http://es.scribd.com/doc/184886858/Actitudes-y-creencias-linguisticas-definicion-y-medicion-Un-ejemplo-de-Bermeo-Bizkaia>

-Fernández Ulloa, T. and Portillo Mayorga, R.: “Uso del imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo entre estudiantes universitarios de Bilbao y Santander” (“Usage of imperfect and pluperfect of the subjunctive among university students from Bilbao and Santander.”) *Onomázein*, 5, 2000, Chile, pp. 167-187. Available at <http://www.onomazein.net/5/imperfecto.pdf>

-“[Perífrasis verbales en el castellano de Bermeo \(Bizkaia\)](#)” (“Verbal periphrasis in the Spanish from Bermeo [Bizkaia].”) *Revista Española de Lingüística*, 31/1, 2001, pp. 1-34. Available at <http://es.scribd.com/word/document edit/184880521>

-“Los referentes de los pronombres complemento átonos de tercera persona y su influencia en la duplicación” (“Unstressed pronouns referents and their influence in clitic doubling.”) *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)*, Concepción, Chile, vol. 41, 2003, pp. 57-78. Available at <http://es.scribd.com/doc/184881895/Re-Ferentes>

-“[La fuerza del mito en el discurso político nacionalista de Sabino Arana Goiri](#)” (“The strength of the myth in Sabino Arana's political nationalistic discourse.”) *Tonos. Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, 6, December 2003. Available at <http://www.um.es/tonosdigital/znum6/estudios/fernandezulloa.htm>

-“[Figuras retóricas en el discurso político nacionalista de Sabino Arana](#)” (“Rhetorical figures in Sabino Arana's political nationalistic discourse.”) *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 14, 2003. Available at <http://www.ucm.es/info/circulo/no14/fulloa.htm>

-“[Competencia lingüística y rendimiento académico en algunas muestras de estudiantes de la Comunidad Autónoma Vasca](#)” (“Linguistic competence and academic achievement of students from the Basque Country Autonomous Community.”) *Letras de Deusto*, Bilbao, 34, 102, 2004, pp. 101-123. Available at <http://es.scribd.com/doc/184882093/Compete-Nci-A>

-“[Actitudes y creencias lingüísticas: definición y medición. Un ejemplo de una comunidad bilingüe](#)” (“Attitudes and linguistic beliefs: Definition and measurement. An example from Bermeo, Bizkaia.”) In R. Portillo Mayorga, *Aprendizaje y uso del español como lengua materna*, Universidad de León, 2004, ISBN: 84-9773-096-8, pp. 157-183. Chapter of book. Available at <http://www.slideshare.net/TeresaFernandezUlloa/actitudes-y-creencias-linguisticas-definicion-y-medicion-un-ejemplo-de-una-comunidad-bilingue>

-R. Portillo Mayorga and T. Fernández-Ulloa: “[Causas de la sustitución del subjuntivo por otras formas verbales. Ejemplo de su uso en universitarios bilingües y monolingües del País Vasco y Cantabria](#)” (“Reasons for the substitution of subjunctive. An example of its use by bilingual and monolingual students from the Basque Country and Cantabria.”) In R. Portillo Mayorga, *Aprendizaje y uso del español como lengua materna*, Universidad de León, 2004, ISBN: 84-9773-096-8, pp. 185-211. Chapter of book. Available at <http://es.scribd.com/doc/74033270/Causas-de-la-sustitucion-del-subjuntivo-por-otras-formas-verbales-Ejemplos-de-uso-en-universitarios-bilingues-y-monolingues-del-Pais-Vasco-y-Cantabria>

-“El desarrollo morfosintáctico tardío en una muestra de estudiantes universitarios de la Comunidad Autónoma Vasca” (“Late morphosyntactic development in University students from the Basque Country Autonomous Community.”) In H. Urrutia and T. Fernández Ulloa, *La educación plurilingüe en España y América*, Madrid, Dykinson, 2005, ISBN: 84-9772-565-4, pp. 97-122. Chapter of book. Available at <http://es.scribd.com/doc/176963387/desarrollo-morfosintactico>

-R. Portillo y T. Fernández: "Didáctica de la escritura. El uso de cláusulas y marcadores" (Teaching how to write. Use of clauses and discourse markers.) In J. J. Gómez Asencio and J. Sánchez Lobato, *Forma 9: Cursos y métodos*, Madrid, SGEL, 2005, pp. 151-163. ISBN: 9788497781367.

-"Influencias morfosintácticas de la lengua vasca en el castellano actual" ("Morphosyntactic influences of Basque Language in modern Spanish.") *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC)* 23, septiembre 2005. ISSN 1576-4737. Available at

<http://pendientedemigracion.ucm.es/info/circulo/no23/ulloa.htm>

-Luis Candia, Hernán Urrutia and Teresa Fernández: "Rasgos acústicos de la prosodia acentual del español" ("Acoustic features of accent prosodia in Spanish.") *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XLI, 2006. ISSN: 0067-9674. pp. 11-44. Available at

<http://www.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/viewFile/20657/21824>

-Teresa Fernández and James Crawford: "Lost in translation. La educación bilingüe en los Estados Unidos" ("Lost in translation. Bilingual education in the United States.") *RLA*, 2007, vol. 45/1. ISSN: 0718-4883. pp. 87-99. Available at

http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-48832007000100006&script=sci_arttext

-"Particularismo y universalidad en una de las novelas de los novísimos de los 90: *El triunfo* de Francisco Casavella" ("Particularism and universality in one of the novels of the newest of the 90s: *El Triunfo* by Francisco Casavella." *Pegaso* 2, 2007, University of Oklahoma. ISSN: 1932-1627, pp. 99-111. Available at

<http://es.scribd.com/doc/80977977/%E2%80%9Cparticularismo-y-universalidad-en-una-de-las-novelas-de-los-novisimos-de-los-90-el-triunfo-de-francisco-casa>

-"Figuras retóricas presentes en el discurso de Sabino Arana" ("Rhetorical figures in Sabino Arana's discourse.") In H. Urrutia y T. Fernández, *Claves y análisis del discurso político en el País Vasco*, Editorial Dykinson, Madrid, 2009, pp. 49-77. ISBN:

978-84-9849-720-5. Available at http://es.scribd.com/word/document_edit/184882263

-"La raza vasca como mito" ("Basque race as a myth.") In H. Urrutia and T. Fernández, *Claves y análisis del discurso político en el País Vasco*, Editorial Dykinson, Madrid, 2009, pp. 49-100. ISBN: 978-84-9849-720-5. Available at

<http://es.scribd.com/doc/74032868/La-Raza-Vasca-Como-Mito>

-"Sujetos pragmáticos y recursos retóricos en el discurso político del Subcomandante Marcos" ("Pragmatic subjects and rhetorical resources in Subcomandante Marcos' political discourse.") In T. Fernández Ulloa, *Ideology, Politics and Demands in Spanish Language, Literature and Film*, Newcastle upon Tyne, Reino Unido, Cambridge Scholars Publishing, 2012, pp. 62-95. ISBN (10): 1-4438-3795-4,

ISBN (13): 978-14438-3795-8. Available at

<http://es.scribd.com/doc/177174809/Sujetos-pragmaticos-y-recursos-retoricos-en-el-discurso-politico-del-Subcomandante-Marcos>

-Teresa Fernández Ulloa and Sara Canal Díaz: “Las canciones tradicionales en las clases de lengua española: un ejemplo con folclore cántabro” (“Traditional songs in Spanish language classes: an example of Cantabrian folklore.”) *Revista de Folklore. Fundación José Díaz*, 370, December 2012, Spain, pp. 44-71. Available at <http://www.funjdiaz.net/folklore/pdf/rf370.pdf>

-“Las relaciones entre el cine y la literatura y su explotación en el aula (o cómo enseñar recursos retóricos y mucho más)” (“Relationship between cinema and literature, and their use in the classroom, or how to teach rhetorical resources and much more.”) *Quaderns Digitals*, 75, 2013. Available at http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo_id=11256

-Teresa Fernández Ulloa and Paula Gómez Bragado: “El programa MALTED: una propuesta didáctica para enseñar español a inmigrantes en la escuela primaria” (“MALTED software: an educational proposal to teach Spanish to immigrants in primary school.”) *Actualidades Investigativas en Educación*, 13/2, Costa Rica, 2013. Available at <http://revista.inie.ucr.ac.cr/autores/controlador/Article/accion/show/articulo/el-programa-malted-una-propuesta-didactica-para-ensenar-espanol-a-inmigrantes-en-la-escuela-primaria.html>

-“Aprendizaje colaborativo y uso de las redes sociales en educación primaria” (“Collaborative learning and usage of social networks in primary education.”) *Didáctica. Lengua y Literatura*, 25: 157-187, Universidad Complutense de Madrid, 2013. Available at <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/42240>

-T. Fernández-Ulloa and L. Marino Altieri: “The feminine universe in *El mártir de Izcananac* (1890), by Emilia Serrano de Wilson”. In T. Fernández-Ulloa *Otherness in Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2014, pp. 28-47.

-“Un ejemplo del uso de la televisión en la clase de lengua de primaria para estudiar las variedades lingüísticas y más.” (“An example of how to use television for teaching language in primary school; studying linguistic varieties and more.”) In T. Fernández-Ulloa, *Changes, Conflicts and Ideologies in Contemporary Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2014, pp. 71-102.

-M. Dillingham, T. Fernández Ulloa and M. Soler Gallo: “Devotion and Roles of Women (Wife and Nun) in Two Plays by Ángela de Azevedo (17th Century).” In T. Fernández Ulloa and J. Schmidt Morazzani (eds.), *Images of Women in the Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 1-22.

-Marino Altieri, L., Soler Gallo, M., and Fernández Ulloa, T. “Consejos y elogios a las mujeres en tres novelas del siglo XIX de Emilia Serrano, Baronesa de Wilson.” (“Advice and praise for women in three 19th century novels by Emilia Serrano,

Baroness of Wilson.”) In T. Fernández Ulloa and J. Schmidt Morazzani (eds.), *Images of Women in the Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 23-47.

[-“Identidad y desplazamiento territorial y cultural en dos novelas sobre el alzamiento zapatista.”](#) (“[Identity and territorial and cultural displacement in two novels on the Zapatista uprising.](#)”) In Ana Cristina dos Santos (org.), *Deslocamento, identidade e gênero na literatura latino-americana contemporânea*. Rio de Janeiro (Brazil), Dialogarts, 2018, pp. 316-360. (Online at http://www.dialogarts.uerj.br/admin/arquivos_tfc_literatura/livro_DeslocamentoidentidadeGenero.pdf). ISBN: 978-85-8199-116-0.

-Miguel Soler Gallo and T. Fernández Ulloa: [“Entre nieblas románticas: perfil bio-bibliográfico de la granadina Emilia Serrano, baronesa de Wilson.”](#) (“[Among romantic mists: bio-bibliographic profile of the Granada-born Emilia Serrano, Baroness of Wilson.](#)”) In Antonio A. Gómez Yebra (ed.), *Estudios sobre el Patrimonio Literario Andaluz* (VIII), pp. 25-47, Málaga (Spain), AEDILE, 2018. ISBN: 978-84-937837-6-1

[-“Algunos artículos costumbristas de Emilia Serrano en la prensa ilustrada. Estereotipos femeninos y normas de conducta en el siglo XIX”.](#) (“[Some costumbrista articles by Emilia Serrano in the illustrated press. Female stereotypes and rules of conduct in the 19th century.](#)”) In C. Duraccio, M. Martín Clavijo and J. Aguilar González (eds.), *(Des)Canonizadas. Escritoras y personajes femeninos*, 92-118. Sevilla, Benilde Ediciones, 2018. ISBN: 978-84-16390-61-8. Complete book available at [https://www.academia.edu/36161727/DESCANONIZADAS Escritoras y personajes femeninos](https://www.academia.edu/36161727/DESCANONIZADAS_Escritoras_y_personajes_femeninos)

-T. Fernández Ulloa and Elena María Benítez Alonso: [“Una pionera de la modernidad en la prensa ilustrada del XIX: Emilia Serrano de Wilson”.](#) (“[A pioneer of modernity in the 19th century illustrated press: Emilia Serrano de Wilson.](#)”) *Tonos Digital* 36, 2019, 29 pages. Available at <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/2110>

-T. Fernández Ulloa. “Introducción.” *Volumen monográfico: Selección léxica, textual y visual en la creación del discurso persuasivo... O cómo manipular sentimientos. Estudios de Lingüística del Español*, 40 (2019), pp. 5-8, <http://infoling.org/elies>

-T. Fernández Ulloa and C. Meléndrez: “Populismo, miedo y otras técnicas de persuasión en el discurso político del presidente Hugo Chávez.” (“Populism, fear and other persuasion techniques in the political discourse of President Hugo Chávez.”) *Estudios de Lingüística del Español*, 40, pp. 47-94, 2019, <http://infoling.org/elies/40>

-“The Rhetoric of Persuasion. Talking to Our Emotions.” *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 80, 2019, pp. 3-6, <https://dx.doi.org/10.5209/clac.66596>

-“La construcción de la identidad y la negación del otro para afirmar la nacionalidad vasca en el discurso político de Sabino Arana Goiri.” (“The construction of identity and the denial of the other to affirm Basque nationality in Sabino Arana Goiri's political discourse.”) In T. Fernández-Ulloa (ed.), *La identidad en el mundo hispano. Igualdades y desigualdades en los siglos XIX, XX y XXI a través de diversos textos*, Academia del Hispanismo, Vigo, Spain, 2019, pp. 133-158. ISBN: 978-84-17696-07-8.

-“El discurso persuasivo: introducción.” (“Persuasive discourse. Introduction.”) *Discurso & Sociedad*, 14/1, pp. 1-6, 2020, [http://www.dissoc.org/ediciones/v14n01/DS14\(1\)FernandezUlloaI.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v14n01/DS14(1)FernandezUlloaI.pdf)

-T. Fernández-Ulloa and M. C. López Ruiz: “Análisis de los mecanismos persuasivos del ethos, logos y pathos en los discursos de Pedro Sánchez y Pablo Casado en el debate de investidura (España, 4 de enero de 2020.)” (“Analysis of the persuasive mechanisms of ethos, logos and pathos in the speeches of Pedro Sánchez and Pablo Casado in the investiture debate, Spain, January 4, 2020.”) *Discurso & Sociedad*, 14/1, pp. 182-226, 2020, [http://www.dissoc.org/ediciones/v14n01/DS14\(1\)Fernandez&Lopez.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v14n01/DS14(1)Fernandez&Lopez.pdf)

-Miguel Soler and T. Fernández-Ulloa: [“La identidad del extranjero frente a la Guerra Civil española en el relato de Gamel Woolsey, escritora americana afincada en Málaga.”](#) (“The identity of the foreigner during the Spanish Civil War in the novels of Gamel Woolsey, an American writer based in Malaga.”) In T. Fernández-Ulloa and M. Soler Gallo (eds.), *Aproximaciones filológicas a la configuración de la identidad en la cultura y sociedad hispanas e italianas contemporáneas*, pp. 43-60, Liceus, Madrid, Spain. 2020. ISBN: 978-84-948393-8-2.

-Soler Gallo, M., Altieri, L. and Fernández Ulloa, T.: [“Aportaciones de tres autoras andaluzas del XIX a la novela histórica: Carlota Cobo Zaragoza, Dolores Gómez de Cádiz y Blanca de los Ríos Nostench.”](#) (“Contributions of three Andalusian authors from the XIX century to the historical novel: Carlota Cobo Zaragoza, Dolores Gómez de Cádiz and Blanca de los Ríos Nostench.”) In T. Fernández Ulloa and M. Soler Gallo (Eds.), *Discursos al margen. Voces olvidadas en la lengua, la literatura y el cine en español e italiano*. Palermo, UNIPA Press, 2020, pp. 139-168. ISBN (libro impreso): 978-88-5509-239-5. ISBN (online): 978-88-5509-240-1.

-“El yo comunitario, la memoria histórica y la violencia contra las mujeres en el rap de Rebeca Lane.” (“Community self, historical memory and violence against women in Rebeca Lane's rap.”) In E. Saneleuterio Temporal and M. Fuentes del Río (eds.), *Femenino singular. Revisiones del canon literario iberoamericano contemporáneo*. Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2021, pp. 161-176. ISBN: 978-84-1311-601-3 (impreso). ISBN: 978-84-1311-602-0 (PDF). DOI: [https://urldefense.com/v3/https://doi.org/10.14201/0AQ0318_!!LNEL6vXnN3x8o9c!1RAJwP Nn1YiE5ZSsK CxU-FjGMHFy5rnTSWlr-zEXRAKIrD4ac5EVE30-Xo2EvKei 4CnA\\$](https://urldefense.com/v3/https://doi.org/10.14201/0AQ0318_!!LNEL6vXnN3x8o9c!1RAJwP Nn1YiE5ZSsK CxU-FjGMHFy5rnTSWlr-zEXRAKIrD4ac5EVE30-Xo2EvKei 4CnA$)

-Soler Gallo, M., and Fernández Ulloa, T. “Desde la clausura en el Siglo de Oro: intelectualidad, mística y poder en sor María de Jesús de Ágreda y sor Marcela

de San Félix.” (“From the cloister in the Golden Age: Intellectuality, mysticism and power in Sister María de Jesús de Ágreda and Sister Marcela de San Félix.”) In T. Fernández Ulloa and M. Soler Gallo (eds.), *Las insolentes: Desafío e insumisión femenina en las letras y el arte hispanos*, pp. 13-42. Berlin: Peter Lang, 2021.

-Fernández Ulloa, T. and Soler Gallo, M.: [“La educación en la II República: idealismo y vocación. En homenaje a Josefina Aldecoa.”](#) (“[Education in the Second Republic: idealism and vocation. In tribute to Josefina Aldecoa.](#)”) In T. Fernández Ulloa and M. Soler Gallo (eds.), *Las insolentes: Desafío e insumisión femenina en las letras y el arte hispanos*, pp. 127-149. Berlin: Peter Lang, 2021.

-Fernández Ulloa, T., and López Ruiz, M. C.: [“Análisis argumentativo de un discurso pedagógico: Historia de una maestra, de Josefina Aldecoa.”](#) (“[Argumentative analysis of a pedagogical discourse: Story of a Teacher, by Josefina Aldecoa.](#)”) In T. Fernández Ulloa and M. Soler Gallo (eds.), *Las insolentes: Desafío e insumisión femenina en las letras y el arte hispanos*, pp. 151-178. Berlin: Peter Lang, 2021.

-[“Música, palabra e imagen como medios de sanación, agencia y denuncia en el hiphop de Rebeca Lane.”](#) (“[Music and image as mean of healing and denouncing violence: Rebeca Lane's hip hop.](#)”) In T. Fernández Ulloa and M. Soler Gallo (eds.): *Las insolentes: desafío e insumisión femenina en las letras y el arte hispanos*, pp. 289-316. Berlin: Peter Lang, 2021.

-Fernández-Ulloa, T. and López Ruiz, M. C.: [“La argumentación en los discursos de Pedro Sánchez y Pablo Casado en el debate de investidura \(España, 4 de enero de 2020\).”](#) (“[The argumentation in the investiture debate's speeches of Pedro Sánchez and Pablo Casado \(Spain, January 4th, 2020\).](#)”) *CLAC* 86, 201-214, 2021.

-Fernández-Ulloa, T. and Saneleuterio, E.: “En el 30 aniversario de ‘Historia de una maestra’: Homenaje a Josefina Aldecoa.” (“On the 30th anniversary of Historia de una maestra (Story of a teacher): Tribute to Josefina Aldecoa.”). *El Guiniguada* 30, 2021, pp. 242-249. Available at <https://ojsspdc.ulpgc.es/ojs/index.php/ElGuiniguada/article/view/1314>

-“Aprendiendo sobre empoderamiento, ecofeminismo, sororidad y feminismos literarios con el rap de Rebeca Lane.” (“Learning about empowerment, ecofeminism, sorority and literary feminisms with Rebeca Lane's rap.”). In Emma Gómez Nicolau, Maria Medina-Vicent and María José Gámez Fuentes (ed.) *Mujeres y resistencias en tiempos de manadas* (pp. 123-144). Castelló de la Plana: Publicacions de la Universitat Jaume I. Col·lecció Àgora feminista, 2021. ISBN 978-84-18432-61-3. <http://dx.doi.org/10.6035/AgoraFeminista.2021.1> [dx.doi.org]

-“Procedimientos neológicos en relación con el COVID-19 en los medios de comunicación y las redes sociales.” (“Neological procedures in relation to COVID-19 in the media and social networks.”) In. J. Sotelo González and J. González García (coords.): *Digital Media. El papel de las redes sociales en el ecosistema educucomunicativo en tiempos de COVID-19*. Madrid: McGraw-Hill/Interamericana de España, 2021, pp. 109-136. ISBN (printed): 978-84-486-2586-3. ISBN (digital-ebook): 978-84-486-2587-0.

-“La narrativa transmedia. Experiencias atractivas para una audiencia participativa. (The transmedia narrative. Attractive experiences for a participative audience.)” In N. López Vidales, L. Gómez Rubio and E. Medina de la Viña (eds.), *Intermedia. Procesos e innovación mediática en televisión y otras pantallas*. Madrid, Editorial Fragua Comunicación, 2021, pp. 123-153. ISBN: 978-84-7074-930-8.

-Saneleuterio, E., López García Torres, R., and Fernández Ulloa, T.: “Prevention and Detection of Physical and Psychological Violence among School Children.” *Asian Journal of Sociological Research*, 5(2), 2021, pp. 50-61. <https://globalpresshub.com/index.php/AJSR/article/view/1299>.

-Saneleuterio, E., López García Torres, R., and Fernández Ulloa, T.: “Forestalling Bullying in Primary and Secondary Schools in Spain.” In *Athens Journal of Education* 2021, 9: 1-17. <https://www.athensjournals.gr/education/2021-4463-AJE-Ulloa-05.pdf>

-Fernández Ulloa, T. and López Ruiz, M. C.: Argumentation in Political Speeches by Joe Biden and Barack Obama: The Democrat’s Linguistic Stance towards Migration in Electoral Campaigns (in English and Spanish). In W. Wei and C. Shei (eds.), *The Routledge Handbook of Descriptive Rhetorical Studies and World Languages*, 2022. [Accepted, in preparation].

Articles in Conference Proceedings:

-“Lenguas en contacto: caracterización del castellano del País Vasco y actitudes hacia la lengua” (Languages in contact: Characterization of Basque Country Spanish and attitudes towards language), J. M. Oro and J. Varela (eds.), *Actas del I Congreso Internacional "Adquisición y aprendizaje de lenguas segundas y sus literaturas"* (Universidad de Santiago de Compostela, Campus de Lugo, septiembre de 1995), Universidad de Santiago de Compostela, 1997, pp. 199-214. ISBN: 84-8121-622-4.

-“La Pragmática o el habla como forma de acción: eufemismos y disfemismos en el habla juvenil” (Pragmatics, or speech as a way of action: Euphemisms and disphemisms in the youth speech), I. Vázquez and I. Guillén (eds.), *Perspectivas pragmáticas en lingüística aplicada*, Zaragoza, ediciones ANUBAR, 1998, pp. 67-79. ISBN: 84-7013-265-2. Available at <http://es.scribd.com/doc/184884855/La-Pragmatica-o-el-habla-como-forma-de-accion-eufemismos-y-disfemismos-en-el-habla-juvenil>

-“Los conectores sintácticos y pragmáticos en el castellano coloquial: análisis de un corpus oral de Bermeo (Bizkaia)” (Syntactic and pragmatic connectors in colloquial Spanish: Analysis of an oral corpus from Bermeo), J. M.^a Becerra, P. Barros, A. Martínez and J. A. de Molina (eds.), *La enseñanza de segundas lenguas*, Granada, Grupo de Investigación de Lingüística Aplicada, 1999, pp. 195-202. ISBN: 84-930238-1-7.

-“Actitudes hacia la lengua en una comunidad bilingüe (País Vasco)” (Attitudes towards language in a bilingual community [Basque Country]), J. de las Cuevas and D. Fasla (eds.), Contribuciones al estudio de la Lingüística Aplicada, Castellón: Asociación Española de Lingüística Aplicada, 1999. ISBN: 84-605-8800-9. <http://es.scribd.com/doc/184884769/Actitudes-hacia-la-lengua-en-una-comunidad-bilingue-Pais-Vasco>

-Urrutia Cárdenas, H., and T. Fernández Ulloa: "[La duplicación y supresión del clítico de 3.º persona: Chile y País Vasco](http://es.scribd.com/doc/184884663/La-duplicacion-y-supresion-del-clitico-de-3-C2BA-persona-Chile-y-Pais-Vasco)" (Duplication and suppression of third person clitic: Chile and the Basque Country), C. García, F. González and J. Mangado (eds.) Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (La Rioja, 1-5 de abril de 1997), 1998, vol.1, pp. 863-880. ISBN: 84-88713-52-5. ISBN (vol. 1): 84-88713-91-6. Available at <http://es.scribd.com/doc/184884663/La-duplicacion-y-supresion-del-clitico-de-3-C2BA-persona-Chile-y-Pais-Vasco>

-“Elementos de relación en el discurso coloquial” (Elements of relation in colloquial discourse), Lengua, discurso, texto. Actas del I Simposio Internacional de Análisis del Discurso, Madrid, Visor libros-Universidad Complutense, 2000, pp. 791-805. ISBN: 84-7522-998-0. ISBN (vol. 1): 84-7522-851-8. Available at <http://es.scribd.com/doc/184877752/Elementos-de-Relacion-en-El-Discurso-Coloquial>

-Fernández Ulloa, T., and R. Portillo Mayorga.: “Uso del subjuntivo en universitarios bilingües y monolingües del País Vasco y Cantabria” (Usage of the subjunctive by bilingual and monolingual students in the Basque Country and Cantabria), Europe Plurilingue. Actas de Expolingua 2000, Association pour le Rayonnement des Langues Européennes, Université Paris 8, París, n° 22, 2001, pp. 65-102. <http://es.scribd.com/doc/184878282/Uso-Del-Subjuntivo-en-Universitarios-Bilingues-y-Monolinges-Del-Pv-y-Cantabria>

-"[Análisis sociolingüístico del leísmo en el castellano del País Vasco \(un corpus oral de Bermeo, Bizkaia\)](http://es.scribd.com/doc/184879342/Leismo-Pais-Vasco)” (Sociolinguistic Analysis of leísmo in the Basque Country [an oral corpus from Bermeo, Bizkaia]), M.ª Teresa Echenique y Juan Sánchez (eds.), Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Madrid, Gredos, 2002, t. II, pp. 1687-1718. Available at <http://es.scribd.com/doc/184879342/Leismo-Pais-Vasco>

-Portillo Mayorga, R., and T. Fernández: “Gramática y léxico en el discurso narrativo de estudiantes universitarios” (Grammar and vocabulary in the narrative discourse of university students), Aleixandre Vega, Miguel González Pereira y Montserrat Souto (eds.), Léxico y gramática, Lugo, Editorial Tris-Tram, 2003, pp. 299-311. Available at <http://es.scribd.com/doc/184884475/Gramatica-y-lexico-en-el-discurso-narrativo-de-estudiantes-universitarios>

-Rosario Portillo and Teresa Fernández: “Algunos aspectos sintáctico-discursivos en el español escrito de universitarios españoles y extranjeros” (Some syntactic-discursive aspects of Spanish and foreign university students written Spanish), Fernando Sánchez Miret (ed.): Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica, Salamanca, 24-30 septiembre 2001.

Tübingen, Niemeyer, 2003, Vol. 5, pp. 45-55. ISBN: 3-484-50393-9. Available at <http://es.slideshare.net/TeresaFernandezUlloa/algunos-aspectos-sintcticodiscursivos-en-el-espaol-escrito-de-universitarios-espaoles-y-extranjeros>

-“[El uso de artículos periodístico-literarios de actualidad para la explicación de recursos retóricos: un ejemplo de Pérez Reverte](#)” (Using contemporary journalistic-literary articles to explain rhetorical resources: Pérez Reverte), Hermógenes Perdigüero y Antonio Álvarez (eds.), *Medios de comunicación y enseñanza del español como lengua extranjera. Actas del XIV Congreso Internacional de ASELE (Asociación de la enseñanza del español como lengua extranjera), Burgos, 2003*. Burgos, Universidad de Burgos ISBN: 84-96394-02-06 Depósito Legal: BU-292-2004. 2004, pp. 634-653. Available online at http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/14/14_0635.pdf

-“Espanglish y cambio de código en el Valle de San Joaquín, California” (Spanglish and code-switching in San Joaquin Valley, California), *BilingLatAm 2004. Symposium Proceedings*, ESSARP, Buenos Aires, 2004. ISBN: 987-21341-0-3. Pp. 82-94. Available at <http://www.essarp.org.ar/bilinglatam/papers/Fernandez-Ulloa.pdf>

-“[La educación bilingüe en el País Vasco: problemas y retos](#)” (Bilingual education in the Basque Country: problems and challenges), J. Cohen, K. McAlister, K. Rolstad y J. MacSwan (eds.). *ISB4: Proceedings of the 4th International Symposium on Bilingualism*. Somerville, MA, Cascadilla Press, 2005, pp. 703-729. ISBN: 1-57473-210-2 CD-ROM, 1-57473-107-6 library binding. Available at <http://es.scribd.com/doc/184884387/La-educacion-bilingue-en-el-Pais-Vasco-problemas-y-retos>

-“Espanglish: nacimiento, expansión y rasgos principales” (Spanglish: origin, expansion and main characteristics), Asociación de Jóvenes Lingüistas, *Interlingüística*, 15, Valencia, 2005, pp. 497-506. ISSN: 1134-8941. Available at <http://es.scribd.com/doc/184883978/SPANGLISH-Interlinguistica>

-“El caló: confusiones terminológicas y origen de esta lengua” (Caló: terminology mistakes and origin of this language), Asociación de Jóvenes Lingüistas, *Interlingüística*, 15, Valencia, 2005, pp. 507-516. ISSN: 1134-8941. Available at <http://es.scribd.com/doc/80977512/%E2%80%9CEl-calo-confusiones-terminologicas-y-origen-de-esta-lengua%E2%80%9D>

-“El uso de ordenadores de mano en las clases” (Usage of handhelds in the classroom), A. Méndez-Vilas, B. González-Pereira, J. Mesa González, J.A. Mesa González (eds.), *Recent Research Developments in Learning Technologies*, FORMATEX, Badajoz, 2005, vol. II, pp. 733-735, ISBN: 609-5996-1. Available at <http://www.slideshare.net/TeresaFernandezUlloa/el-uso-de-ordenadores-de-mano-en-las-clases>

-“Influencias morfosintácticas de la lengua vasca en el castellano actual” (Morphosyntactic influences of Basque Language in modern Spanish), J. Kortazar Uriarte, C. Isasi Martínez, S. Gómez Seibane (eds.), *I Jornadas de lingüística vasco-*

<http://es.scribd.com/doc/98278175/LA-PUBLICIDAD-EJEMPLO-DE-ACTIVIDADES-PARA-PRIMARIA>

-“El cambio en los estilos de aprendizaje y la necesidad de alfabetización audiovisual: el uso de la publicidad televisiva” (The change in learning styles and the need of audiovisual literacy: using television advertising), In Fernando Guerra López et al.: *Estilos de aprendizaje: investigaciones y experiencias. Actas del V Congreso Mundial de Estilos de Aprendizaje, Santander 27-29 de julio de 2012*. ISBN: 978-84-695-3454-D. <http://es.scribd.com/doc/98278170/EL-CAMBIO-EN-LOS-ESTILOS-DE-APRENDIZAJE-Y-LA-NECESIDAD-DE-ALFABETIZACION-AUDIOVISUAL-EL-USO-DE-LA-PUBLICIDAD-TELEVISIVA>

-“Facebook y Twitter en la enseñanza del español como lengua extranjera” (Facebook and Twitter in the teaching of Spanish as a foreign language), In Catalina M. Alonso García and Domingo J. Gallego Gil: *Tecnologías emergentes. Actas del XVII Congreso Internacional de Tecnologías para la educación y el conocimiento, July 3-5, 2012, UNED, Madrid*. Madrid, UNED, 2012. ISBN: 978-84-695-3582-0. Available at <http://www.scribd.com/doc/110944130/Facebook-y-Twitter-en-la-ensenanza-del-espanol-como-lengua-extranjera>

-“Un ejemplo del uso de la televisión en la clase de lengua de primaria: estudio de las variedades lingüísticas” (“An example of usage of televisión in the language class, primary school”), *Noveno Congreso Internacional sobre Educación, Cultura y Desarrollo, February 5-21, 2013*. University of Málaga, Spain, eumed.net, 2013. ISBN-13: 978-84-15774-27-3. Article available at <http://es.scribd.com/doc/140174340/Un-Ejemplo-Del-Uso-de-La-Television-congreso-Virtual>. Presentation at <https://www.dropbox.com/s/57ailzn0a6zldv3/Fernandez-Ulloa-congreso%20online%20educacion.mp4>

-“Teaching Media Competence in the Classroom: Television, Advertising and Film”, *Conference of the International Journal of Arts and Sciences* 6(4): 411-436, 2013. CD-Rom. ISSN: 1943-6114. Available at <http://www.scribd.com/doc/199076969/%E2%80%9CTeaching-Media-Competence-in-the-Classroom-Television-Advertising-and-Film%E2%80%9D>

-“Creatividad y colaboración en la clase de español a través del pensamiento de diseño.” (“Creativity and collaboration in the Spanish class through design thinking.”) In *Actas del X Encuentro Práctico de Profesores de Español como Lengua Extranjera en la India del Instituto Cervantes de Nueva Delhi (2020)*. Nueva Delhi, 2020. Available at https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones centros/PDF/delhi 2020/10 fernandez.pdf

Translation of articles into Spanish:

-James Crawford: “La educación bilingüe en Estados Unidos: política versus pedagogía”, in *La educación plurilingüe en España y América*, Madrid, Dykinson,

Published abstracts of papers presented at conferences and elsewhere:

-“Creencias y actitudes lingüísticas de los hablantes de Bermeo (Bizkaia)” (Beliefs and attitudes of Bermeo speakers, Bizkaia), abstract of a paper presented to XXVII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, *Revista Española de Lingüística*, 28.1, 1998, pp. 180-181.

-“Perífrasis verbales en un corpus oral: criterios semánticos y sintácticos para su delimitación” (Verbal periphrasis in an oral corpus: Semantic and syntactic guidelines to their demarcation), abstract of a paper presented to XXVIII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, *Revista Española de Lingüística*, 29.1, 1999, pp. 155-156.

-“Análisis sociolingüístico del castellano de Bermeo (Bizkaia)” (Sociolinguistic analysis of Spanish in Bermeo, Bizkaia), abstract of the doctoral dissertation, *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, 44.1, 1999, pp. 252-253.

Reviews of Others' Work, Published in Journals:

-“A. Garrido Domínguez: Los orígenes del español de América, Madrid, ed. Mapfre, 1992”, *Mundaiz*, Universidad de Deusto-San Sebastián (San Sebastián, Spain), n° 47 enero/junio 1994, pp. 228-233 y n° 49 enero/junio 1995, pp. 96-103.

-“Diccionario ideológico de la lengua española, Manuel Alvar Ezquerro (director), Biblograf, Barcelona, 1995”, *Letras de Deusto*, University of Deusto, Bilbao (Spain), vol. 26, n° 70, enero-marzo 1996, pp. 251, 252.

-“Antonio Quilis y Celia Casado-Fresnillo: La lengua española en Guinea Ecuatorial, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1995, 694 págs.”, *Estudios Filológicos*, Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Austral de Chile, 31, 1996, Chile, pp. 207-208.

-“Hernán Urrutia Cárdenas, Santiago Segura Munguía y Francisco Javier Pueyo Mena: Comentario filológico-lingüístico de textos castellanos, Universidad de Deusto, Bilbao, 1995, 393 pp.”, *Letras de Deusto*, University of Deusto, Bilbao (Spain), vol. 27, n° 75, abril-junio 1997, p. 304.

-“Ortiz López, Luis A.: Huellas etno-sociolingüísticas bozales y afrocubanas, Frankfurt am Main: Vervuert/ Madrid: Iberoamericana, 1998, 203 págs”, *Letras de Deusto*, University of Deusto, Bilbao (Spain), vol. 29, n° 84, julio-septiembre 1999, pp. 286-287.

-“Rojas Mayer, Elena M.: El diálogo en el español de América. Estudio pragmalingüístico-histórico, Vervuert: Frankfurt am Main/ Iberoamericana: Madrid, 1998, 151 págs”, *Letras de Deusto*, University of Deusto, Bilbao (Spain), vol. 29, n° 84, julio-septiembre 1999, p. 288.

-“Perl, Mattias y Schwegler, Armin (eds.): América negra: panorámica actual de los estudios lingüísticos sobre variedades hispanas, portuguesas y criollas, Frankfurt am Main, Vervuert / Madrid, Iberoamericana, 1998, 379 págs.”, *Letras de Deusto*, University of Deusto, Bilbao (Spain), vol. 29, n° 84, julio-septiembre 1999, pp. 289-290.

-“Hernán Urrutia, Luis Candia, M. Dolores Martínez y Francisco Milla: Bilingüismo y rendimiento académico en la Comunidad Autónoma Vasca. Bilbao, Jóvenes por la Paz, 1998, 265 páginas, ISBN: 84-87778-16-X”, *Mundaiz*, University of Deusto-San Sebastián (Spain), n° 59, enero-junio 2000, pp. 199-202.

-“Krashen, Stephen D., Lucy Tse y Jeff McQuillan, eds.: Heritage Language Development. Culver City, California: Language Education Associates. 1998, 94”, *Estudios Filológicos*, 35, 2000, Chile, pp. 232-234.

-“Stephen KRASHEN: Condemned without a trial. Bogus arguments against bilingual education. Porsmouth, Heinemann, 1999. 17,7 X 12,7 cms. ISBN: 0-325-00129-4.”, *Onomázein*, 5, 2000, Facultad de Letras of the Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile, pp. 353-358.

-“Ângela de Azevedo. El muerto disimulado/Presumed Dead. Edited by Valerie Hegstrom. Translated by Catherine Larson. Liverpool: Liverpool University Press, 2018. 327 pp. ISBN: 978-78695-071-1.”, *Revista de Estudios de Género y Sexualidades*, University of Michigan, 2021, In press.

As a member of OCENDI (Observatorio del ocio y entretenimiento digital/Observatory of digital leisure and entertainment), I have published the following articles at <http://www.ocendi.com>:

-“Algunos datos sobre la limitación de juegos violentos” (Some data about the limitation of violent videogames), February 7, 2012, <http://www.ocendi.com/in-motion/limitar-los-videojuegos-violentos-algunos-datos/>

-“¿Tablet o ebook readers?” (Tablets or ebook readers?), February 19, 2012, <http://www.ocendi.com/in-motion/tablet-o-ebook-readers/>

-“La importancia del uso del cine como medio educativo para niños” (The importance of using film as a way to educate children), March 6, 2012, <http://www.ocendi.com/educamedia/la-importancia-del-uso-del-cine-como-medio-educativo-para-ninos/>

-“El sexismo lingüístico y la RAE” (Linguistic male chauvinism and the Royal Academy of the Spanish language), March 13, 2012, <http://www.ocendi.com/noticias/el-sexismo-linguistico-y-la-rae/>

-“Educación y TIC: Reuniones científicas para este verano” (Education and New Technologies: Scientific events for this Summer), June 5, 2012, <http://www.ocendi.com/educamedia/educacion-y-tic-reuniones-cientificas-para-este-verano/>

-“Facebook y Twitter en la enseñanza del español” (Facebook and Twitter for teaching Spanish), July 10, 2012, <http://www.ocendi.com/educamedia/facebook-y-twitter-en-la-ensenanza-del-espanol/>

Papers Presented to Conferences:

-“Lenguas en contacto: caracterización del castellano del País Vasco y actitudes hacia la lengua” (Languages in contact: Characterization of Basque Country Spanish and attitudes towards language). I Congreso Internacional Adquisición y Aprendizaje de las Lenguas Segundas y sus Literaturas, Facultad de Humanidades de Lugo, September 7-9, 1995.

-“Actitudes hacia la lengua en una comunidad bilingüe (País Vasco)” (Attitudes towards language in a bilingual community (Basque Country)). XIV Congreso de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA), Universidad “Rovira y Virgili” de Tarragona, April 23-26, 1996.

-H. Urrutia y T. Fernández: “La duplicación y supresión del clítico de 3.^a persona: Chile y País Vasco” (Duplication and suppression of third person clitic: Chile and the Basque Country). Cuarto Congreso de Historia de la Lengua Española, La Rioja, April 1-5, 1997.

-“La Pragmática o el habla como forma de acción: eufemismos y disfemismos en el habla juvenil” (Pragmatics, or speech as a way of action: Euphemisms and disphemisms in the youth speech), XV Congreso de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA), Universidad de Zaragoza, April 15-18, 1997.

-“Creencias y actitudes de los hablantes de Bermeo (Bizkaia)” (Beliefs and attitudes of Bermeo speakers, Bizkaia), XXVII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, Palma de Mallorca, December 15-19, 1997.

-“Constantes del lenguaje coloquial: análisis de un corpus oral de Bermeo (Vizcaya)” (Constants of colloquial language: Analysis of an oral corpus from Bermeo, Bizkaia), VII Jornadas Internacionales sobre la enseñanza de lenguas, Universidad de Granada, February, 18-21, 1998.

-“Procedimientos de creación léxica en el argot: la novela 'El Triunfo' de Francisco Casavella” (Procedures of lexical creation in slang: The novel 'El Triunfo' by Francisco Casavella), III Congreso de Lingüística General, Universidad de Salamanca, March 23-25, 1998.

-“Constantes del lenguaje coloquial: análisis de un corpus oral de Bermeo (Bizkaia)” (Constants of colloquial language: analysis of an oral corpus from Bermeo, Bizkaia), I Simposio Internacional de Análisis del discurso, Universidad Complutense de Madrid, April 20-22, 1998.

-“Perífrasis verbales de un corpus oral: criterios semánticos y sintácticos para su delimitación” (Verbal periphrasis in an oral corpus: Semantic and syntactic guidelines to their demarcation), XXVIII Simposio de la Sociedad Española de

Lingüística, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, December 14-18, 1998.

-“Análisis sociolingüístico del leísmo en el País Vasco” (Sociolinguistics analysis of the Basque Country leísmo), Quinto Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Universidad de Valencia, January 31-February 4, 2000.

-Teresa Fernández and Rosario Portillo: “Uso del subjuntivo en universitarios bilingües y monolingües del País Vasco y Cantabria” (Usage of the subjunctive by bilingual and monolingual students in the Basque Country and Cantabria), XIII Congreso Internacional Expolingua, Madrid, April 6-9, 2000.

-Rosario Portillo and Teresa Fernández: “Gramática y léxico en el discurso narrativo” (Grammar and vocabulary in narrative discourse), Congreso Internacional de Lingüística “Léxico & Gramática”, Lugo, September 25-28, 2000.

-“[El uso de artículos periodístico-literarios de actualidad para la explicación de recursos retóricos: un ejemplo de Pérez Reverte](#)” (Using journalistic-literary articles to explain rhetorical resources: Pérez Reverte's example), comunicación presentada al XIV Congreso Internacional de ASELE (Asociación de la enseñanza del español como lengua extranjera), “Medios de comunicación y enseñanza del español como lengua extranjera”, Burgos, Spain, September, 10-13, 2003.

-“El sistema educativo en el País Vasco: teoría y práctica” (Educational system in the Basque Country: theory and practice), paper at the Conference of the California Association for Bilingual Education (CABE), Los Angeles, October, 2003.

-T. Fernández-Ulloa and H. Urrutia Cárdenas: “Stages of reversing language shift in the Basque Country: Basque usage inside and outside the school”, *2nd Annual Hawaii International Conference on Arts and Humanities*, Honolulu, January 8-11, 2004.

-“El caló: confusiones terminológicas y origen de esta lengua” (Calo: problems with the name, and origin of this language), at the *XIX Internacional AJL Conference* held on the 10th, 11th and 12th March, 2004 at the University of Valencia (Spain).

-“Espanglish: nacimiento, crecimiento y rasgos principales” (Spanglish: birth, growth, and main features), at the *XIX Internacional AJL Conference* held on the 10th, 11th and 12th March, 2004 at the University of Valencia (Spain).

-“Política lingüística en el País Vasco: líneas de actuación y retos pasados y futuros” (Linguistic policy in the Basque Country: guidelines of action, and past and future challenges), at the *Congreso Internacional Políticas Culturales e Integración Regional*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina, 30 and 31 March, 1 and 2 April, 2004.

-“Espanglish y cambio de código en el Valle de San Joaquín, California” (Spanglish and code-switching in San Joaquin Valley, California), *First International Symposium of Bilingualism and Bilingual Education in Latin America*, (ESSARP y Universidad de San Andrés) Buenos Aires, Argentina, 1-3 April, 2004.

-“Como se recupera una lengua minoritaria: el ejemplo del euskera en la Comunidad Autónoma Vasca”, *Congreso Internacional de investigación educativa “Investigar para transformar”*, Universidad de Costa Rica. San José de Costa Rica, February, 1-4, 2005.

-“Media literacy: Using technology to teach and motivate students”, *Annual Conference, International Academy of Linguistics, Behavioral and Social Sciences*, Miami (Florida), November, 17-19, 2005.

-Teresa Fernández and Fernando Contreras: “Cine y literatura: el aprendizaje de las convenciones artísticas (y mucho más) en un marco tecnológico” (‘Film and literature, learning artistic conventions (and much more) within a technological frame’), *Primer Simposium Internacional de Educación “Nuevas Tecnologías y Gestión del Conocimiento”*, Universidad de Baja California, Mexicali (Mexico), November, 23-26, 2005.

-“El uso de ordenadores de mano en las clases” (‘Using handheld computers in the classroom’), *3rd International Conference on Multimedia and ICTs in Education (m-ICTE2005)*, FORMATEX, Badajoz, June, 8-10, 2005.

-“Media Literacy in Language Learning: Using Films in the Spanish Classes”, *8th Digital Stream Conference*, California State University, Monterey, California, March 23-25, 2006.

-Teresa Fernández and Fernando Contreras: “Media Literacy in Language Learning: Using Films in Spanish Classes”, *9th California State University Symposium on University Teaching*, California State University Dominguez Hills, California, April, 1, 2006.

-“A course on ‘Spanish and Latin American Cinema and Society, and Film Language’. Several approaches to Media Use”, *XXIV Congreso Internacional de AESLA*, “Language learning, language use and cognitive modeling: applied perspectives across disciplines”, Madrid, March 30, April 1, 2006.

-“An Approach to Rhetoric of Film in the Classroom”, *Third International Online Conference on Second and Foreign Language Teaching and Research*, March 2-4, 2007.

-“Las relaciones entre el cine y la literatura y su explotación en el aula (o cómo enseñar recursos retóricos y mucho más)” (Relationship between film and literature, and its use in the classroom, or how to use rhetoric resources and much more), *I Simposio Internacional de Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana*, Instituto Cervantes, São Paulo, May 18-19, 2007.

-“Análisis pragmático y retórico del discurso político del creador del nacionalismo vasco,

Sabino Arana Goiri (1865-1903). Técnicas discursivas para la reconstrucción de un pasado ideal” (Pragmatic and Rhetorical Analysis of Basque Nationalism Creator’s (Sabino Arana) political discourse), *1st International Conference on Political Discourse Strategies/I Congreso de Estrategias del Discurso Político*,

Department of English Language and Linguistics, University of Sevilla, Spain, September 25-28, 2007.

-Rosario Portillo Mayorga and Teresa Fernández Ulloa: “Índices de madurez sintáctica en la lengua escrita: análisis contrastivo español/inglés” (Syntactic Maturity Indexes in Written Language: Contrastive Analysis Spanish/English), *5th International Conference on Language Acquisition/V Congreso Internacional de Adquisición del Lenguaje*, AEAL (Asociación para el estudio de la adquisición del lenguaje), University of Oviedo, Spain, September 26-28, 2007.

-“Spanish and Latin American Films. Rhetorical, Historical, and Socio-Cultural Analysis in the Classroom”, *Foreign Language Film Conference*, Southern Illinois University, Carbondale, October 11-13, 2007.

-“Análisis pragmático y retórico del discurso político del creador del nacionalismo vasco, Sabino Arana Goiri (1865-1903)” (Pragmatic and rhetorical analysis of Sabino Arana’s political discourse, the founder of Basque nationalism), *EDIPO (Estrategias del Discurso Político)*, *1st International Conference on Political Discourse Strategies*, Departamento de lengua y lingüística inglesas, University of Seville (Spain), September 25-28, 2007.

-“Escenario comunicativo y retórico. Identidad y alteridad en el discurso del subcomandante Marcos” (Communicative and rhetorical scenario. Identity and difference in Subcomandante Marcos’ discourse), *Trans-acciones: dos siglos XIX y XX (y comienzos del XXI) de intercambios culturales entre América Latina y España*, Department of Modern Languages, University of Birmingham and Castro Urdiales Town Hall, Castro Urdiales, Cantabria (Spain), July 1-3, 2010.

-“Aceptación y uso del spanglish y el cambio de código en estudiantes del condado de Kern (California)” (Acceptance and use of Spanglish and code-switching in Kern County students), *First Symposium on Spanish and Latin American culture, literature, linguistics, and pedagogy*, California State University, Bakersfield, California, October 1-2, 2010.

-“Universo discursivo y retórica política del Subcomandante Marcos. Pasado, presente ¿y futuro? de la comunidad indígena” (Subcomandante Marcos’ discourse and political rhetoric. Past, present, and future? of the indigenous community), *V Simposio Internacional del Instituto de Pensamiento Iberoamericano. El mundo iberoamericano antes y después de las independencias*. Pontifical University of Salamanca, Spain, October 20-23, 2010.

-“Expressing complaint in Spanish: university students from the USA and Spain”, *XXIX Congreso de AESLA. Empirismo y herramientas analíticas para la lingüística aplicada del siglo XXI*. University of Salamanca, May 4-6, 2011.

-“Sujetos pragmáticos y recursos retóricos en el discurso político del Subcomandante Marcos” (Pragmatic subjects and rhetorical resources in Subcomandante Marcos’ political discourse), *I Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español*, UNED-Cantabria, Santander, July 7-9, 2011. Plenary session.

-“Ejemplos de uso de Facebook y Twitter para enseñar español” (Examples of usage of Facebook and Twitter to teach Spanish), *Encuentro Leer y escribir en español en la red: aprendizaje, renovación y propuestas*. Fundación Comillas, Comillas, Cantabria, Spain, December, 15-16, 2011. Available at <http://es.scribd.com/doc/80244744/usos-de-facebook-y-twitter-para-ensenar-espanol>. Presentation available at <http://my.brainshark.com/FERNANDEZ-ULLOA-499109221>

-“Las relaciones entre el cine y la literatura. Explotación en el aula de aspectos retóricos, socioculturales y pragmáticos de un filme” (Relationship between film and literatura. Using rhetorical, sociocultural and pragmatic aspects in the classroom), *VI Jornadas de Estudos Espanhóis e Hispanoamericanos. “Crear, pensar, interpretar: del texto literario al audiovisual”*, Universidade do Minho, Braga, Portugal, April, 19-20, 2012.

-“Uso de las redes sociales en la enseñanza del español” (Usage of social network for teaching Spanish), *IX Encuentro Práctico de Profesores de Español en Alemania*, Würzburg, Germany, May, 11-12, 2012. International House y Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S. L.

“Facebook y Twitter en la enseñanza del español como lengua extranjera” (Facebook and Twitter for the teaching of Spanish as a foreign language), *Ier Congreso Internacional sobre Entornos Digitales y Aprendizaje de Lenguas*, May, 14-19, 2012. Virtual. IES Abroad, En Clave ELE.

-“La publicidad: ejemplo de actividades para primaria” (Advertising: Example of activities for primary education), *V Congreso Mundial de Estilos de Aprendizaje*, Universidad de Cantabria, Santander, Spain, July, 27-29, 2012.

-“El cambio en los estilos de aprendizaje y la necesidad de alfabetización audiovisual: el uso de la publicidad televisiva” (The change in learning styles and the need of audiovisual literacy: using television advertising). *V Congreso Mundial de Estilos de Aprendizaje*, Universidad de Cantabria, Santander, Spain, July, 27-29, 2012.

-“Facebook y Twitter en la enseñanza del español como lengua extranjera” (Facebook and Twitter for teaching Spanish as a foreign language), *Tecnologías emergentes XVII Congreso Internacional de Tecnologías para la educación y el conocimiento*, July, 3-5, 2012, UNED, Madrid, Spain.

-“La construcción de la identidad auténtica y la negación del otro como medios para construir la nacionalidad vasca en el discurso político de Sabino Arana” (“Construction of real identity and the denial of the other as a mean to build Basque nationality in the political discourse of Sabino Arana,”), *II Simposio Internacional sobre Ideología, Política y Reivindicaciones en Lengua, Literatura y Cine en Español*, UNED, Santander, July, 4-7, 2012. Plenary Session.

-“Social networks in class”, *The Macrotheme Conference*, The Macrotheme Review, Espace Vocation Paris Haussman, Paris, France, December 27-18, 2012.

-“Social Networking in the classroom: Facebook, Twitter and Edmodo at the University,” *Northwest Elearning Conference*, Portland, Oregon, October 17-19, 2012. http://www.nwelearn.org/conf/2012files/4.3_SocialNetworking.pdf and <http://columbiabasin.tegrity.com/tegrityUtils/InstructorViewer.aspx?directLink=1&startTime=0&currSessionGUID=b4a31720-87d4-4c06-b42b-bb53f31c9d5c&httpSessionKey=fdca2444-08eb-4b67-82a0-a9ef6a8c6eb7>

-“Un ejemplo del uso de la televisión en la clase de lengua de primaria: estudio de las variedades lingüísticas” (“An example of the usage of television in the primary school: Linguistic varieties,”) *Noveno Congreso Internacional sobre Educación, Cultura y Desarrollo (Ninth International Conference on Education, Culture and Development)*, February, 5-21, 2013, online. Summary: <http://www.eumed.net/eve/9ecd-pon.html> Presentation available at <https://www.dropbox.com/s/57ailzn0a6z1dv3/Fernandez-Ulloa-congreso%20online%20educacion.mp4>

-“Teaching with Social Networks: Facebook, Twitter and Edmodo”, *16th Annual California State University Teaching Symposium. Teaching for High Impact: Deep and Engaged Learning!*, The California Maritime Academy, Vallejo, California, February 22-23, 2013, Available at http://www.csum.edu/c/document_library/get_file?uuid=281671e5-79fa-419b-8420-8f4e12344d4b&groupId=72269

-“Using Film and Television in the Classroom: Language and Audiovisual Literacy, plus Socio-Cultural Knowledge” and “Using Facebook, Twitter and Edmodo with Students”, *CLTA (California Language Teachers’ Association) Annual Conference*, Hyatt Regency Orange County, Garden Grove, California, February 28-March 3, 2013.

-“Emilia Serrano: entre el progresismo y la tradición.” (“Emilia Serrano, between progress and tradition”), XXXVIII Simposio Internacional de Literatura/XXXVIII International Symposium of Hispanic Literature: *La Mujer en la Literatura del Mundo Hispánico*, CSU Dominguez Hills, March 6-8, 2013.

-“Teaching media competence in the classroom.” *International Journal of Arts and Sciences Conference*, University of Nevada, Las Vegas, March, 18-22, 2013.

-“*Los niños del paraíso: un acercamiento a la cultura árabe y al lenguaje audiovisual en la clase de lengua española.*” (“*Children of heaven: And approach to Arab culture and audiovisual language in the Spanish language class.*”) *35th Conference Association for Contemporary Iberian Studies*. Universidade Católica Portuguesa, 9-11 September 2013, Lisbon, Portugal.

-“Media literacy and communicative competence through Shrek.” *IJAS (International Conference for Academic Disciplines) Multidisciplinary Conference*, Ca’ Foscari University, Venice, June 30-July 3, 2014.

-“Use of Gestures among Spanish Heritage Speakers in Bakersfield, California.” *IJAS (International Conference for Academic Disciplines) Multidisciplinary Conference*, University of Nevada, Las Vegas, 16-20 March, 2015.

- “Some Constants in Subcomandante Marcos’ Discourse.” *Bridges across Cultures Conference*. Hosted by The International Studies Institute (ISI Florence), The Umbra Institute, and the Washington & Jefferson College. Florence, Italy, July 2-5, 2015. I was also the Chair of the table of American Studies.
- “The Importance of Teaching Non-Verbal Language to Heritage Speakers.” International Conference *Education, Research and Development*, organized by the Bulgarian Academy of Sciences, the Union of Scientists in Bulgaria, New Education Foundation in Poland... Elenite, Bulgaria, September 4-8, 2015.
- “Poetical visions of the Zapatist movement in Mexico.” *International Journal of Arts and Sciences Conference*, Las Vegas, Nevada, March 21-25, 2016.
- “Nosotros y los otros. Antagonismos en el discurso literario posterior al levantamiento zapatista.” (“We and the Others. Antagonisms in the Literary Discourse after the Zapatist Uprising.”) *Lazos Symposium*, Leiden, Holland, July 11-13, 2016.
- T. Fernández Ulloa: “Los artículos costumbristas de Emilia Serrano. Estereotipos femeninos y normas de conducta en el siglo XIX.” (“Emilia Serrano’s *costumbrista* articles. Female stereotypes and rules of conduct in the 19th century.”) *Ausencias. XVI Congreso Internacional del Grupo de Investigación de Escritoras y Escrituras*, Seville (Spain), December 11-13 2017.
- “Lexical and Textual Selection in Hugo Chávez’s Persuasive Speech” (poster). *Annual Conference International Journal of Arts and Sciences*. University of Nevada, Las Vegas, March 12-16, 2018.
- “Design Thinking in the Humanities: An Example.” *CSUB 1st Annual Teaching Conference*, Bakersfield, October 26, 2018.
- “Empathy, Ethics and User Experience: Teaching Foreign Languages through Transversal Content and Technology.” *21st Annual CSU Symposium on University Teaching and Learning, Educating Our Golden State – Reaching the Next Generation of Californians*. Fresno State University, March 8, 2019.
- “Rebeca Lane: denuncia de la situación de la mujer centroamericana a ritmo de rap” (“Rebeca Lane: Denouncing Central America Women Situation with her rap.”) *XXIX International Conference of the Association of Gender and Sexuality Studies (AGSS). “Female Creations in Literary and Intercultural Education”*. Valencia, July 18-20, 2019. (Also, Chair of my table).
- Altieri, L., M. Soler, M., and Fernández Ulloa, T.: “La identidad femenina: entre el estereotipo y la reivindicación en autoras andaluzas del siglo XIX” (Feminine Identity: Between Stereotypes and Reivindications-Andalucian Authors of the 19th century.”) *VI International Symposium on Ideology, Politics and Demands in Spanish/Italian Language, Literature and Film. “Marginal Discourses. Forgotten Voices”*. Università degli Studi di Palermo and Cervantes Institute, Palermo (Italy), June 26-28, 2019.
- “Aprendiendo sobre feminismo(s). Empoderamiento, ecofeminismo, sororidad y mucho más en el rap de Rebeca Lane” (Learning about feminism(s).

Empowerment, ecofeminism, sorority and much more in Rebeca Lane's rap.”) *¿Quién teme a Virginia Woolf? La indignación de las mujeres en tiempos de manadas. XXIV Congreso Internacional del Instituto Universitario de Estudios Feministas y de Género Purificación Escribano*, April 23-May 7, 2020. University Jaume I, Valencia (Spain).

- “Creatividad y colaboración en la clase de español a través del pensamiento de diseño (design thinking)”, *X EPPELE (Encuentro Práctico de profesores ELE de la India , “Reflexiones, aprendizajes y desarrollos en el nuevo contexto”)*, organized by Instituto Cervantes de Nueva Delhi y El Cairo, con la colaboración de la editorial Difusión, la Embajada de España en la India y Goyal Publishers, December 5-6, 2020. 15 hours.

-“Procedimientos neológicos en relación con el COVID-19 en los medios de comunicación y las redes sociales.” (“Neological procedures in relation to COVID-19 in the media and social networks.”) *II Congreso Internacional Comunicación y Redes Sociales de la Sociedad de la Información*, Universidad Autónoma de Lisboa, March 31-April 1, 2021.

-“Innovación y creatividad en la clase: fases y herramientas del pensamiento de diseño.” (“Innovation and creativity in the classroom: phases and tools of design thinking.”) *Congreso Internacional CITELE. Ciencia, tecnología y lenguajes*. Universidad Complutense de Madrid y grupo de investigación Hum 987, online, 1 y 2 de julio de 2021. Presentation available [here](#).

-Fernández Ulloa, T., and López Ruiz, M. C.: “La postura del demócrata hacia la migración en las campañas electorales de Joe Biden y Barack Obama.” (“The Democrat's Stance Towards Migration in the Election Campaigns of Joe Biden and Barack Obama”). *V Congreso Internacional de Retórica y el VI Coloquio Nacional de Retórica*, Instituto de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras, University of Buenos Aires/Organización Iberoamericana de Retórica/Asociación Argentina de Retórica, Buenos Aires, Argentina, November 10-12, 2021. I also chaired the table “Retórica e inmigración”.

-“Soñando con la clase online ideal o cómo salirnos del molde creando una comunidad/Dreaming of an ideal online class, or how to get out of the template by creating a community”. *XI International Conference liLETRAd. “Sueños, Ideas y Moldes”*. December 15-17, 2021.

-Fernández Ulloa, T., and Juárez, L. “Campos semánticos y tipología de los neologismos relacionados con el COVID-19.” *VII Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine*. “El discurso como herramienta de control social,” University of Salamanca, June 1-3, 2022. [accepted].

-Fernández Ulloa, T., and López Ruiz, M. C.: “Hospitalidad y hostilidad: Las dos caras de la moneda en el discurso retórico sobre la inmigración. El caso de Joe Biden en las elecciones presidenciales de Estados Unidos (2020).” *MLA International Symposium*, MLA/University of Glasgow, Scotland, 2-4 June, 2022. [accepted].

-Fernández Ulloa, T., and López Ruiz, M. C.: “El tema de la inmigración en los discursos demócratas. Recursos retóricos usados por Barack Obama y Joe Biden en las elecciones presidenciales de EE.UU.” *VII International Symposium on Ideology, Politics and Demands in Language, Literature and Film. “Discourse as a Tool of Social Control”*. June 1-3, 2022, University of Salamanca, Spain. [accepted].

-“El valor de la diversidad, habilidad de la competencia global, a través de la imagen y la música en la clase de español.” *Twenty-ninth International Conference on Learning*, at University of Valencia, Valencia, Spain, July 13-15, 2022. [accepted].

-“Lo subalterno en la clase de español a través de las rutinas de pensamiento de Harvard’s Project Zero Artful Thinking.” *III International Congress “Female Creations in Literary and Intercultural Education”*, Valencia, Spain, July 14-16, 2022. [accepted].

-“Students as prosumers of (audio)visual products in the Spanish class. Engaging heritage language learners” and “Using and adapting open access educational resources in the Spanish for Heritage Speakers classroom.” *I California Spanish Conference*, University of California, Riverside (UCR), April 28-30, 2022 (postponed to 20230. [accepted].

Invited Lectures/Guest presentations/Workshops

-August 2000, Seminar: “Expresión escrita: Técnicas y estrategias” (“Writing: Techniques and Strategies,”) “Curso de metodología de la enseñanza del español como lengua extranjera” (“Teaching Methodology-Spanish as a Foreign Language.”) University of Valladolid, Spain. (Course for teachers and students with a high level of Spanish).

-“[Competencia lingüística y rendimiento en algunos corpora de estudiantes de la Comunidad Autónoma Vasca](#)” (“Linguistic Competence and Academic Performance of Basque Country Students”), *I Jornadas Internacionales de Educación Plurilingüe/1st International Conference on Plurilingual Education*, Vitoria Townhall, Vitoria, Basque Country (Spain), November 19-21, 2001.

-November 6, 2002. Mini-workshop: “La enseñanza del español como segunda lengua desde el enfoque por tareas: principios y materiales” (“Task-based teaching. Spanish as a second language: principles and materials.”) East Carolina University, NC, USA.

-“Influencias morfosintácticas de la lengua vasca en el castellano actual” (“Morphosyntactic influences from Basque language on Nowadays Castilian.”) *I Jornadas de Lingüística Vasco-Románica/1st Conference on Basque-Romanic Linguistics*, Eusko Ikaskuntza, Bilbao, Basque Country (Spain), October 27-29, 2004.

-“The Basque Language (Euskara) in Europe”, *Symposium on Basque Culture and Identity in the Old World and the New*, California State University Bakersfield, California, May 26, 2006.

-May 18-19, 2007. “Cómo enseñar retórica filmica en la clase” (“How to Teach Film Rhetoric in the Classroom.”). Instituto Cervantes, São Paulo. *I Simposio Internacional de Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana*.

-“Maestras en la literatura. En homenaje a Josefina Aldecoa.” (“Teachers in literature. In tribute to Josefina Aldecoa.”). Opening plenary session. *II Congreso Internacional “CreadorAS en la Educación Literaria e Intercultural” (CICELI)*, University of Valencia (Spain), July, 16-18, 2020.

-Guest lecture on “Discourse Analysis” in SPAN 5400 Graduate Research Methods (Dr. Arno Argueta), Fall 2019.

-“Design thinking. El pensamiento de diseño aplicado a las Ciencias Sociales y a las Humanidades.” (“Design thinking applied to the Social Sciences and the Humanities.”) Two hours doctoral seminar, Facultad de Filosofía y Letras, University of Valladolid, Spain, May 19, 2021. (International Research Seminars in Communication-SIDIC, Doctoral Program ELLCOM).

-“Preparación de la mente y procesos para la innovación-Pensamiento de diseño.” (“Preparation of the mind and processes for innovation-Design thinking.”) Universitat Rovira i Virgili, Tarragona, Spain, July 9, 2021. GRLMC SEMINARS. “Rediseñando el pensamiento: Seminario Interdisciplinar”.

-“Denuncia de las violencias (de género y otras) en el rap: el ejemplo de Rebeca Lane.” (“Denouncing (gender and other) violence in rap: the example of Rebeca Lane.”) *Coloquio Interdisciplinario, Género y Violencia*, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Mexico, October 27-29, 2021

MEMBER OF ORGANIZING/SCIENTIFIC COMMITTEES (CONFERENCES)

-July 21-24, 1997. XIII Summer courses, Laredo, University of Cantabria. Secretary of the course “Análisis del discurso literario, periodístico y político” (Analysis of literary, journalistic and political discourse). Director: Dr. Hernán Urrutia Cárdenas.

-November, 19-21, 2001. Academic Coordinator of the *I Congreso Internacional de Educación Plurilingüe* (First International Conference on Multilingual Education), Town Hall of Vitoria.

-May 2008. *Alice Greenfield McGrath. A Heroic Journey in Quest of Justice*. As a member of Chicano Studies, and the Modern Languages and Literatures

Department, I help to bring this activist, who participated in the “Sleepy Lagoon Case” in the 40’s (a group of Chicano men were accused of a crime and judged in a mass trial).

-July 7-9, 2011. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *I Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español/1st International Symposium on Ideology, Politics and Demands in Spanish Language, Literatura, and Film*, UNED-Cantabria, Santander, Spain. With Universidad del País Vasco.

-July 4-7, 2012. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *II Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español. “La otredad en la cultura hispana”/Second International Symposium on Ideology, Politics and Demands in Spanish Language, Literature, and Film. “Otherness in Hispanic Culture”*. UNED-Cantabria, Santander, Spain. With Universidad del País Vasco.

-January 24-26, 2013. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *III Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español/Third International Symposium on Ideology, Politics, and Demands in Spanish Language, Literature, and Film*. Online. With Universidad de Cantabria and Universidad del País Vasco.

-March 20-22, 2014. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *IV Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español. “Imágenes de la mujer en la cultura hispana”/Fourth International Symposium on Ideology, Politics and Demands in Spanish Language, Literature, and Film. “Images of Women in Hispanic Culture”* Online. With Universidade do Estado do Rio de Janeiro and Universidad Veracruzana Intercultural.

-December 15-16, 2017. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *V Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español. “Identidad y diversidad”/Fifth International Symposium on Ideology, Politics and Demands in Spanish Language, Literature, and Film. “Identity and Diversity”*. Online. With Universidade do Rio do Janeiro and Universidad Veracruzana.

-December 28-29, 2017. Member of the Scientific Committee of *The Macrotrend Conference on Social Sciences, The Macrotheme Review*, Espace Vocation Paris Haussman, Paris, France.

-December 21-22, 2018. Member of the Scientific Committee of *The Macrotrend Conference on Social Sciences, The Macrotheme Review*, Espace Vocation Paris Haussman, Paris, France.

-June 26-28, 2019. President of the organizing and scientific committees of the *VI International Symposium on Ideology, Politics and Demands in Spanish and Italian Language, Literature and Film. “Marginal discourses. Forgotten Voices”*. Università degli Studi di Palermo, Italia, and online. With Università degli Studi di Palermo,

Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Universidad Veracruzana, and Instituto Cervantes. Also, chair of two sessions.

-July 18-20, 2019. Member of the Scientific Committee of the *XXIX Conference of AEGS (Asociación de Estudios de Género y Sexualidades)*, Universitat de València, Spain.

-July 16-18, 2020. Member of the Scientific Committee of *CICELI, II Conferencia Internacional “Creadoras en la Educación Literaria e Intercultural” / II International Conference “Female Creators in the Literary and Intercultural Education”*, Facultad de Magisterio, University of Valencia (Spain).

December 15-17, 2021. Member of the Scientific Committee, [*XI Congreso Internacional y Virtual LiLETRAd*](#) (Also, Chair, this year, of the LiLETRAd –Literature Languages Translation– Association. President of the Association: Carmen Castro, Complutense University, Madrid, Spain.)

-June 1-3, 2022. Member of the Organizing and Scientific Committees of the [*VII International Symposium on Ideology, Politics and Demands in Language, Literature and Film. “Discourse as a Tool of Social Control”*](#). University of Salamanca, Spain.

-July 14-16, 2022. [*Member of the Scientific Committee of CICELI, III Conferencia Internacional “Creadoras en la Educación Literaria e Intercultural” / III International Conference “Female Creators in the Literary and Intercultural Education”*](#), Facultad de Magisterio, University of Valencia (Spain).

ATTENDANCE TO WORKSHOPS AND CONFERENCES (WITHOUT PRESENTING)

Attendance to conferences (without presenting paper):

-November 6-8, 2000, Valencia and Madrid, Spain. “*La tecnología de la información y sus desafíos*” (Technology of information and its challenges), Sociedad Estatal España Nuevo Milenio.

-December, 12-15, 2000, Madrid, Spain. “*Año 1000, año 2000. Dos milenios en la historia de España*” (1000 year, 2000 year. Two millennia in the history of Spain), Sociedad Estatal España Nuevo Milenio.

-November 2-4, 2004. *Segundo Congreso On-line del observatorio de Cibersociedad* (2nd ONLINE Conference, Observatory for the Cyber Society) http://www.cibersociedad.net/congres2004/index_en.html

-November 21-23, 2011, COMPROFES (*Congreso mundial de profesores de español/Worldwide Conference of Spanish Instructors*), Cervantes Institute. Online.

-April 30-June 20, 2012. *II Congreso Virtual sobre Educación y TIC. “La escuela del futuro”* (II Virtual Conference on Education and New Technologies. “The School

of the Future”). Organized by Excellere Consultora Educativa, Buenos Aires, Argentina.

Specialized Courses/Workshops attended:

- 1986, Seminary of Derio: Audiovisual Language Course. 15 hours.
- Course 1992-1993: University of Deusto, Bilbao. C.A.P. (Certification of Aptitude to Teach Spanish Literature and Language). 300 h.
- July, 1994, “Introducción a la lingüística informática” (“Introduction to the Linguistics of computing”), Fundación Duques de Soria. Director: Dr. Guillermo Rojo. 40 h.
- October, 14-16, 1996, “Corrección de textos en la prensa escrita” (“Correction of texts in print media”), Fundación ‘Duques de Soria’. Director: Dr. Fernando Lázaro Carreter, University of Salamanca. 20 h.
- October, 17-18, 1996, “The language of journalism” (“La lengua de los medios de comunicación social”), Fundación Duques de Soria. Director: D.^a M.^a Teresa Aubach, University of Salamanca. 15 h.
- January, 27-31, 1997, “Historical Sociolinguistics”, Dr. Francisco Gimeno Menéndez, University of Las Palmas de Gran Canaria. 20 h.
- July 7-11, 1997: University of Deusto. “New technologies applied to first language teaching and learning”, Dr. Max Echeverría. 30 h.
- December 1997, “Statistical models in Linguistics” and “Current topics in Psycholinguistics”, Sociedad Española de Lingüística, XXVII Symposium.
- August 18-21, 1998, XVII Summer courses, University of the Basque Country, San Sebastian, “Mass media and standard languages: The majority and minority languages of Europe”. Directors: Dr. Javier Díaz Noci y Dr. Mercedes del Hoyo Hurtado. 14 h.
- July 5-17, 1999. International University “Menéndez Pelayo” (Santander), “Introduction to the teaching of Spanish as a second language”. Director: Dr. Salvador Gutiérrez. 50 h.
- October 2000. “Training on how to create a small business”, Town Hall of Bilbao. 100 h.
- March 2001. “Fiscal procedures for managers”, City Hall of Bilbao. 20 h.
- Spring 2004. California State University, Bakersfield. Faculty Series workshops hosted by the TLC (topics: Active Learning, Grading, Writing Workshop, Course management and Professional Development).
- November-December 2004: “Film and literature”. On-line course offered by the *Fundación Alonso Quijano*.
<http://www.alonsoquijano.org/cursos2004/cineliterat/index.htm>

-November-December 2004: "Fantastic cinema". On-line course offered by the *Fundación Alonso Quijano*.
<http://www.alonsoquijano.org/cursos2004/cinefantas/index.htm>

-Spring 2005. California State University, Bakersfield. Workshops for teachers, TLC (Teachers Learning Center): "Turnitin" (software to detect plagiarism), "GE alignment" (how to create syllabi including general education objectives). (I have attended many other workshops since then, on topics such as online teaching, plagiarism...)

-TLC workshop: Workplace Community Identity: Building a healthy educational environment", by Steve Piscitelli. 5/14/2005. CSUB.

-Course 2010-2011. UNED (National Distance Learning University, Spain). Courses in preparation to be a Tutor of Distance Learning: "Espacio Europeo de Educación Superior" (European Space of Higher Education), and "Uso y Administración de la Plataforma Educativa aLF de la UNED" (Usage and administration of aLF e-Learning educative platform). 25 hours.

-Course 2010-2011. UNED (National Distance Learning University, Spain). AVIP (audiovisual tool based on IP technology) accreditation. 50 hours.

-Course 2010-2011. UNED. "Uso de la herramienta AVIP para Profesores-Tutores. Módulo I" (Usage of the AVIP tool for professors-tutors. Module I). AVIP is and audiovisual tool based on IP technology. 50 hours.

-Academic year 2010-2011. UNED. Course to prepare tutoring ("Curso de formación inicial para nuevos profesores-tutores"). Contents: Creating an online community ("La creación de una comunidad en línea"); Nowadays foundations of distance learning ("Bases actuales de la educación a distancia y su adaptación a la UNED); Tools for a useful tutoring ("Herramientas para una tutoría eficaz"); Quality evaluation ("La evaluación de la calidad"). 100 hours.

-October 2011. University of Cantabria, Santander, Spain. "Recursos más utilizados en las plataformas virtuales y docencia presencial fuera del aula" (Resources more used on virtual platforms and on-site teaching outside de classroom). 4 hours.

-June 2012. University of Cantabria, Santander, Spain. "Tutorizar el practicum: Reto y Oportunidad" (Being the tutor of the practicum: challenge and opportunity). 2 hours.

-Course "The Challenges of Multilingual Education". Online. Universidad del País Vasco (Basque Country University), San Sebastian, Spain. February 17-April 23. 30 hours.

-CSUB. Several AVID courses taken at the First Year Experience Center, since Fall 2012, and courses at the TLC (Academic year 2013-2014).

-July 19-21, 2017, online course, UNED (National Distance Education University)-Denia (Spain), "Historia(s)de mujeres (History/Stories of Women)". 20 hours.

-Spring 2018, "Técnicas de Investigación Social: cuantitativas, cualitativas y técnicas mixtas" ("Social Research Techniques: Quantitatives, Qualitatives, and Mixed Techniques"), online course, ISD Fundación, Spain. 6 weeks/60 hours.

- October 19, 2018. *II Jornada de formación para profesores de español*, Universidad de Salamanca and Edinumen publishing house, Universidad de Salamanca (online, 3 hours). With the workshops: "El atractivo educacional de las redes sociales en ELE: llevar al aula Facebook e Instagram", "Superar las barreras de la formación en línea con EIDELE", "Sobre una gramática lógica en el aula de español".

-"De-mystifying Mindfulness". 5 Weeks, approx 3 hours per week theory, + 30-45 minutes per day for experiential practices. Online course, Leiden University, March 2020.

-"Mindfulness-Based Stress Reduction Program" (based on the University of Massachusetts program), 4 weeks, UNED, Pontevedra (Spain). Online course, March 2-24, 2020.

-"Nuevas habilidades digitales del profesorado de ELE", Edinumen/University of Salamanca, April 6-May 17, 2020. 10 hours.

-"Docente intercultural / Intercultural Instructor" Online Course. University of Salamanca (Spain) and Edinumen Publishing House, 3.5 credits. April-July 2020.

-Courses "Seminario Permanente", Instituto Cervantes, New Delhi, 2020: a) "Cómo utilizar y crear imágenes para clase: infografías, mapas conceptuales y tarjetas/How to use and create images for the classroom: infographics, concept maps and cards", August 31-September 20, 2020, 20 hours. b) "Más allá de una canción: explorando nuevas formas de explotación de recursos musicales"/"Songs: Exploring new ways of using musical resources". September 21-October 4, 2020. c) "Cómo incentivar la expresión oral y escrita a través de aplicaciones digitales"/"How to foster oral and written expression through digital apps". October 5-25, 2020.

-October 14, 2020. "Un hilo para el laberinto de Serás pero no estarás. Recursos para el tratamiento de ser y estar en el aula de español L2/LE", by Alejandro Castañeda, 2 hours. Difusión publishing house.

-"Hablar en público. Saber comunicar". Uned Pontevedra, October 8-26, 2020. 24 hours.

-"Introducción a la traducción audiovisual y a la accesibilidad en los medios". Universidad de Tudela, November 13-14, 2020. 10 hours.

-June 12, 2021. "De los contenidos al diario de clase. Creación y gestión de ELE y ELH para niños" ("From the contents to the class diary. Creation and management of Spanish as a foreign language and Spanish as a heritage language for children"). ELECI (Español lengua extranjera. Capacitación integral –A community dedicated to teaching Spanish as foreign/heritage language, Argentina). 8 hours.

- July 2021. “Aprendizaje social y emocional” (Social and emotional learning”). Edinumen/University of Salamanca. 20 hours.
- October-November 2021. “Social and emotional learning”. Parents University. Fresno State University.
- October 16, 2021. “Enseñanza de español como lengua de herencia” (Teaching Spanish as a Heritage Language), Instituto Cervantes, Nueva York, 6 hours.
- November 15-19, 2021. First annual California Global Education Forum. The Jacobs Institute for Innovation in Education. University of San Diego

QUALITY MATTERS TRAINING AND WORKSHOPS FACILITATED

- Quality Matters certification. Fall 2013.
- Peer Reviewer Course. December 2015.
- Master Reviewer Certification. March 2016. Recertification in March 2018.
- Addressing Accessibility and Usability. August 2016.
- Using Instructional Materials and Technology to Promote Learner Engagement. September 2016.
- Connecting Learning Objectives and Assessments (ST2/3). October 2016.
- QM Rubric Update Sixth Edition (RU). June 2018.
- Facilitator “Q1-S Introduction to Teaching Online Using the QLT Instrument”. April 27-May 10 2020, and May 11-May 24.
- Quality Matters “Improve your Online Course” Facilitator Certification. May 2020.
- Quality Matters “Canvas Facilitator” training. June 2020.
- Facilitator of the “Improve Your Online Course” (Quality Matters), two groups, June 8-28, 2020.

I have participated as reviewer, subject matter expert and master reviewer in many formal reviews of courses in the United States, and in informal reviews at CSUB.

PARTICIPATION IN VARIOUS ACTIVITIES AT CSUB

-Supervision of the *Interdisciplinary Cultural Nights* at the University, organized by students in the Spanish program, November 5-8, 2013.

-Participation in the CSU/CSUB Affordable Learning Solutions Initiative and Contribution to Student Learning by Reducing Textbook and Learning Materials Costs. May 2016.

-Attended “Day of the Dead” event, Fall 2018.

-March 7, 2019. I received the 2017-2018 bronze award for “Excellence in Sponsored Research, Creative Activity, and Institutional and Academic Support Programs.”

MISCELLANEA

-July 1998, Selected by the “Agencia Española de Cooperación Internacional” (Spanish Agency for International Cooperation) to give classes of Linguistics in the Universidad Autónoma del Carmen (Ciudad del Carmen, Campeche, México). I rejected the job for personal reasons.

-Several certificates in fitness instruction.

-Experience organizing rock concerts.

-Experience in editorial work.

